

Cochlear™

Baha® 5 Sound Processor

User manual part A

English Español Ελληνικά Português עברית

ZONE 2



3

GB

12

ES

22

EL

32

PT

43

HE

Hear now. And always



Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 45 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the

ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

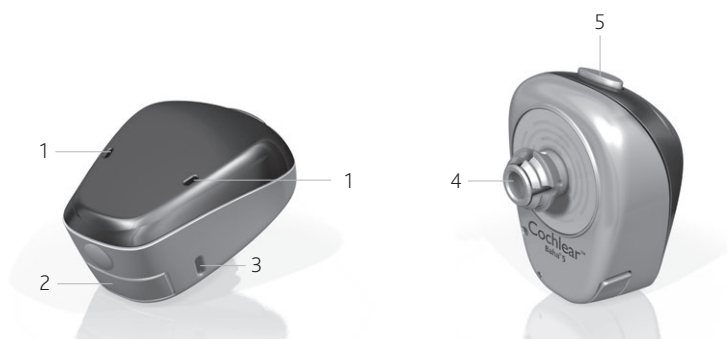
The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the sound processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5 and model no.: IC model: Baha® 5.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

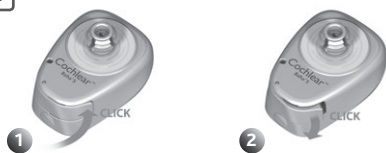
Equipment includes RF transmitter.



1



2



3



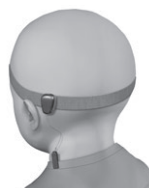
4



5



6



7



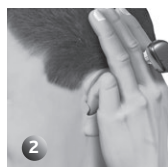
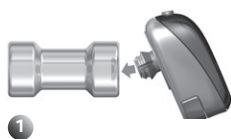
8



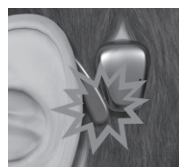
9



10



11



Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you will ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

Key to device *See figure* **1**

1. Microphones
2. Battery compartment door
3. Attachment point for the safety line
4. Plastic snap connector
5. Program button, Wireless audio streaming button

Note on figures: The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

Introduction

To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the processor to suit your needs. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See the "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

Contacting Customer Service

We strive to provide you with the best possible products and services. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA

Toll free (North America) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025

E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426

E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

Toll free (Australia) 1800 620 929

Toll free (New Zealand) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352

or Toll free Fax 1800 005 215

E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Key to symbols

The following symbols will be used throughout this document.

Please refer to the list below for explanations:

	"Caution" or "Caution, consult accompanying documents"		ACMA symbol (Australian Communications and Media Authority) compliant
	Audible signal		Temperature limitation
	CE mark and Notified Body number		Interference risk
	Manufacturer	Year:	Year of Manufacture
	Batch Code		Serial Number
	Catalogue number	Rx Only	By prescription
	Made for iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Refer to instructions/booklet. Note: Symbol is blue.		Product name, CE mark and ACMA symbol

Using your sound processor

The button on your sound processor lets you choose from your pre-set programs and enable/disable wireless streaming. You can choose to enable the audio indicators to alert you of changes to the settings and processor status.

Your sound processor is programmed to be used as either a left or right-sided device. Your hearing care professional will have marked your processor(s) with a L or R indicator.

If you are a bilateral user, changes you make to one device will automatically apply to the second device.

On/off *See figure 2*

- 1 Turn on your sound processor by completely closing the battery compartment.
- 2 Turn off your sound processor by gently opening the battery compartment until you feel the first "click".

When your sound processor is turned off and then back on again, it will return to the default setting (program one).

Status indicator *See figure 3*

Your sound processor is equipped with audible indicators. For an overview of the audible indicators, refer to the table at the back of this section.

Your hearing care professional can disable the audio indicators if you prefer.

Change program/streaming

See figure 4

Together with your hearing care professional you will have selected up to four pre-set programs for your sound processor:

Program 1: _____

Program 2: _____

Program 3: _____

Program 4: _____

These programs are suitable for different listening environments. Ask your hearing care professional to fill in your specific programs.

To switch programs, press and release the button on your sound processor. If enabled, an audio indicator will let you know which program you are using:

Program 1: 1 beep

Program 2: 2 beeps

Program 3: 3 beeps

Program 4: 4 beeps

Adjust volume

Your hearing care professional has set the volume level for your sound processor.

You can adjust the volume level with the optional Cochlear Baha Remote Control, the Cochlear Wireless Phone Clip or an iPhone, iPad or iPod touch (see Made for iPhone section).

Wireless accessories

You can use Cochlear Wireless accessories to enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit www.cochlear.com.

To activate wireless audio streaming, press and hold the sound processor button until you hear a melody. *See figure 4*

To end wireless audio streaming, press and release the button. The sound processor will return to the previous program.

Flight mode *See figure 8*

When boarding a flight, wireless functionality must be deactivated because radio signals may not be transmitted during flights. To disable wireless operation:

1. Turn off the sound processor by opening the battery compartment.
2. Press the button and close the battery compartment at the same time.

To deactivate flight mode, turn the sound processor off and back on again. (by opening and closing the battery compartment).

Made for iPhone (MFi)

Your sound processor is a Made for iPhone (MFi) hearing device. This allows you to control your sound processor and stream audio directly from iPhone, iPad or iPod touch. For full compatibility details and more information visit www.cochlear.com.

1. To pair your sound processor turn on Bluetooth on your iPhone, iPad or iPod touch.
2. Turn off your sound processor and go to Settings > General > Accessibility on your iPhone, iPad or iPod touch.
3. Turn on your sound processor and select Hearing Aids in the Accessibility menu.
4. When displayed, tap on the sound processor name under "Devices" and press Pair when prompted.

Talk on the phone *See figure 7*

For best results, use a Cochlear Wireless Phone Clip or stream the conversation directly from your iPhone. When using a normal handheld phone, place the receiver near the microphone inlet of your sound processor instead of near your ear. Ensure the receiver does not touch the sound processor as this may result in feedback.

Replace battery *See figure 7*

When there is approximately one hour of battery power remaining, you will hear an audio indicator comprising of two sets of four short beeps. At this time you may experience low amplification. If the battery runs down completely, the sound processor will beep and then stop working.

Use one of the included batteries (zinc-air, non-rechargeable) as a replacement. The batteries included in the sound processor kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

- 1 Hold the sound processor with the back facing upwards.
- 2 Gently open the battery compartment until it is completely open. Remove the old battery. Dispose of the battery according to local regulations. Remove the sticker on the + side of the new battery. Insert the new battery with the + sign facing upwards in the battery compartment.
- 3 Gently close the battery compartment until it is completely closed.

Battery tips

- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (when the plastic strip has been removed).
- Battery life depends on daily use, the volume setting, the use of wireless audio streaming, the sound environment, the program setting, and battery strength.
- To maximise battery life, switch off the sound processor when its not in use.
- If a battery leaks, replace it immediately.

Optional tamper-proof battery door

To prevent the accidental opening of the battery door, an optional tamper-proof battery door is available. This is particularly useful for children. Contact your hearing care professional for tamper-proof battery doors.

To use the tamper-proof battery door:

See figure **9**

- To unlock the device, carefully insert the tip of a pen in the small hole on the battery door and gently open the battery compartment.
- To lock the device, gently close the battery compartment until it is completely closed.

 **Caution:** Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children and household pets. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency centre.

Attaching the safety line See figure **6**

Before connecting your sound processor, attach the safety line and clip it to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the safety line when engaging in physical activities. Children should use the safety line at all times.

General care

Your Baha sound processor is a delicate electronic device. Follow these guidelines to keep it in proper working order:

- When not in use, turn off your sound processor and store it free from dust and dirt.
- If you will not be using your sound processor for a long period, remove the battery.
- During physical activities, secure your sound processor by using the safety line.
- Remove your sound processor before applying hair conditioners, mosquito repellent and or similar products.
- Avoid exposing your sound processor to extreme temperatures.
- Your sound processor is not waterproof. Do not use it when swimming and avoid exposing it to heavy rain.
- For cleaning your sound processor use the Baha sound processor Cleaning kit.

If the sound processor becomes very wet

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put your sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-Aid Kit, etc. Leave it to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

Feedback (whistling) problems

See figure **11**

- Check to ensure that your sound processor is not in contact with items such as glasses or a hat, since that can cause feedback. Also ensure the sound processor is not in contact with your head or ear.
- Check that the battery compartment is closed.
- Check that there is no external damage to the sound processor.

Share the experience

See figure **10**

Family members and friends can “share the experience” of bone conduction hearing. The test rod can be used by others to hear with the sound processor.

To use the test rod

- 1 Turn on your sound processor and snap it onto the test rod using the tilt technique. Hold the rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and listen.
- 2 To avoid feedback (whistling), the sound processor should not touch anything other than the test rod.

Functions and audible indicators		
Function	On the device	Audible indicator
Turn ON	Close battery compartment	●●●●●●●●●● 10 beeps
Turn OFF	Open battery compartment	None
Change program. Number of beeps indicates the number of the current program.	Short button press	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1-4 beeps
Low battery warning		●● ●● ●● ●● 4 x dual beeps
When using Cochlear Wireless Accessory or MFi		
Change volume	With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone, iPad or iPod touch	● 1 beep indicates volume increase/decrease
Volume limit reached	With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone, iPad or iPod touch	■ 1 long beep
Wireless streaming activated	Long button press	♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Ripple tone (melody in upward scale)
End wireless streaming	Short button press	● ● ● 1 beep for program 1 2 beeps for program 2 etc
Pairing confirmation	None	♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Ripple tone (melody in upward scale)
Toggle between wireless accessories	Long button press	♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Ripple tone (melody in upward scale)
Turn ON flight mode	Press button and close battery compartment	●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 x dual beeps

Note: Your hearing care professional may have disabled some or all of the audible indicators.

Warnings

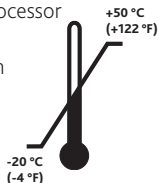
General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

- Infrequent use of a sound processor may not enable a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory and lip reading training.

Warnings

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. It is designed to operate within the temperature ranges +5 °C (+41 °F) to +40 °C (+104 °F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5 °C. The processor should not be subjected, at any time, to temperatures below -20 °C (-4 °F) or above +50 °C (+122 °F).
- Contains small parts that may present a choking hazard.
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- The sound processor and other external accessories should never be brought into a room with an MRI machine, as damage to the sound processor or the MRI equipment could occur.
- The sound processor must be removed before entering a room where an MRI scanner is located.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.



- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with mains power of typical commercial or hospital quality, and power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.
- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right.
- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Discard your device as electronic waste according to local regulations.
- When the wireless function is activated, the sound processor uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
- When using wireless functionality and the sound processor is affected by electromagnetic interference, move away from the source of this interference.
- Be sure to deactivate wireless functionality when boarding flights.
- Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
- Cochlear Baha wireless devices include an RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz–2.48 GHz.
- For wireless functionality, only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g. pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.
- No modification of this equipment is allowed.



Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 45 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the

ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband.

The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (R&TTE). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the sound processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5 and model no.: IC model: Baha® 5.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



Bienvenido

Enhorabuena por elegir el procesador de sonido Cochlear™ Baha® 5. Ya está listo para usar el avanzado procesador de sonido de conducción ósea de Cochlear, que le ofrece un procesamiento sofisticado de la señal y tecnología inalámbrica.

Este manual está lleno de sugerencias y consejos sobre cómo puede usar y cuidar de la mejor manera su procesador de sonido Baha. Lea este manual y guárdelo en un lugar accesible para futuras consultas, así se asegurará de sacar el máximo provecho a su procesador de sonido Baha.

Partes del dispositivo *Ver la figura* **1**

1. Micrófonos
2. Tapa de la pila
3. Punto de sujeción del hilo de seguridad
4. Conector plástico snap
5. Botón de programa, botón de streaming de audio inalámbrico

Nota sobre las figuras: Las cifras que se incluyen en la cubierta se refieren a información específica de este modelo de procesador de sonido.

Por favor, consulte la figura adecuada cuando lea el manual. Las imágenes no están a escala.

Introducción

Para garantizar un rendimiento óptimo, el profesional que cuida su audición ajustará el procesador según sus necesidades concretas. Asegúrese de comentar cualquier pregunta o duda que pueda tener acerca de su audición o del uso de este sistema con el profesional que cuida su audición.

Garantía

La garantía no cubre defectos o daños causados por, asociados con, o relativos al uso de este producto con un procesador de sonido o implante que no sean de Cochlear. Ver la "Tarjeta de garantía global limitada de Cochlear Baha" para más detalles.

Contacto con Atención al cliente

Intentamos proporcionar los mejores productos y servicios posibles a nuestros clientes. Sus opiniones y experiencias de nuestros productos y servicios son importantes para nosotros. Si tiene algún comentario que quisiera hacer, póngase en contacto con nosotros:

Atención al cliente – Cochlear Americas 13059
E. Peakview Avenue, Centennial
Colorado 80111, EE.UU.

Línea gratuita (Norteamérica) 1800 523 5798

Tel.: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025
Correo electrónico: customer@cochlear.com

Atención al cliente – Cochlear Europe

Dashwood Lang Road Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, Reino Unido

Tel.: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426
Correo electrónico: info@cochlear.co.uk

Atención al cliente – Cochlear Asia Pacific

University Avenue, Macquarie University
NSW 2109, Australia

Línea gratuita (Australia) 1800 620 929 Línea
gratuita (Nueva Zelanda) 0800 444 819

Tel.: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352
o Línea de fax gratuita 1800 005 215
Correo electrónico:
customerservice@cochlear.com.au

Aclaración de los símbolos

Los siguientes símbolos se utilizarán en todo el documento.

La siguiente lista ofrece una descripción de cada uno:

	"Aviso" o "Aviso, consultar los documentos que se incluyen"		Símbolo de que cumple con la Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios (ACMA, por sus siglas en inglés)
	Señal acústica		Limitación de temperatura
	Marca CE y número de organismo notificado		Riesgo de interferencia
	Fabricante	Año:	Año de fabricación
	Código de lote		Número de serie
	Número de referencia en el catálogo	Rx Only	Bajo prescripción
	Made for iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Consultar las instrucciones/ el folleto. Nota: El símbolo es azul.		Nombre del producto, marca CE y símbolo ACMA

Uso del procesador de sonido

El botón en su procesador de sonido le permite elegir uno de sus programas preajustados y activar/desactivar el streaming inalámbrico. Puede optar por activar los indicadores auditivos para avisarle sobre los cambios de ajustes y el estado del procesador.

Su procesador de sonido está programado para utilizarse en el lado derecho o izquierdo de la cabeza. El profesional que cuida su audición habrá marcado sus procesadores de sonido como izquierdo o derecho (L o R, respectivamente).

Si es un usuario bilateral, los cambios que realice en un dispositivo se aplicarán automáticamente al otro.

Encendido/apagado *Ver la figura 2*

- 1 Para encender su procesador de sonido, cierre por completo el alojamiento de la pila.
- 2 Para apagar su procesador de sonido, abra cuidadosamente el alojamiento de la pila hasta percibir el primer "clic".

Al apagar y volver a encender el procesador de sonido, el mismo retornará al ajuste por defecto (programa uno).

Indicador de estado *Ver la figura 3*

Su procesador de sonido está equipado con indicadores sonoros. Para ver una lista de los indicadores sonoros, consulte la tabla al reverso de esta sección.

Si lo prefiere, el profesional que cuida su audición puede desactivar los indicadores sonoros.

Cambiar programa/streaming

Ver la figura 4

Junto con el profesional que cuida su audición, usted seleccionará hasta cuatro programas preajustados para su procesador de sonido:

Programa 1: _____

Programa 2: _____

Programa 3: _____

Programa 4: _____

Estos programas son adecuados para diferentes entornos de audición. Pídale al profesional que cuida su audición que anote en un papel sus programas específicos.

Para cambiar de programa, pulse y suelte el botón en su procesador de sonido. Si está activado, un indicador sonoro le indicará qué programa está utilizando:

Programa 1: 1 pitido

Programa 2: 2 pitidos

Programa 3: 3 pitidos

Programa 4: 4 pitidos

Ajuste del volumen

El profesional que cuida su audición ha ajustado el nivel de volumen para su procesador de sonido.

Usted puede ajustar el nivel de volumen con uno de los accesorios opcionales de Control Remoto Cochlear Baha, Cochlear Wireless Phone Clip, o bien tocando el iPhone, iPad o iPod touch (consulte la sección "Made for iPhone").

Accesorios Wireless

Para mejorar su experiencia auditiva, puede utilizar los accesorios Cochlear Wireless. Consulte al profesional que cuida su audición para saber mejor cuáles son sus opciones o visite www.cochlear.com.

Para activar el streaming de audio

inalámbrico, pulse el botón del procesador de sonido y manténgalo presionado hasta que se escuche una melodía. *Ver la figura 4*

Para desactivar el streaming de audio

inalámbrico, pulse y suelte el botón. El procesador de sonido retornará al programa anterior.

Modo de vuelo *Ver la figura 8*

Al embarcar en un vuelo, se debe desactivar la funcionalidad inalámbrica porque las señales de radio no pueden ser usadas durante el vuelo. Para desactivar el funcionamiento inalámbrico:

1. Apague su procesador de sonido abriendo el alojamiento de la pila.
2. Pulse el botón y cierre el alojamiento de la pila simultáneamente.

Para desactivar el modo de vuelo, apague y vuelva a encender el procesador de sonido (abriendo y cerrando el compartimiento de la pila).

Made for iPhone (MFi)

Su procesador de sonido es un dispositivo de audición Made for iPhone (MFi). Ello le permite controlar su procesador de sonido y transmitir audio directamente tocando su iPhone, iPad o iPod touch. Para conocer los datos completos sobre la compatibilidad y más información, visite www.cochlear.com.

1. Para emparejar su procesador de sonido, encienda el Bluetooth en su iPhone, iPad o iPod touch.
2. Apague su procesador de sonido y vaya a Configuración > General > Accesibilidad en su iPhone, iPad o iPod touch.
3. Encienda su procesador de sonido y seleccione Audífonos en el menú Accesibilidad.
4. Cuando aparezca en la pantalla, pulse el nombre del procesador de sonido en "Dispositivos" y pulse Emparejar cuando se le solicite.

Hablar por teléfono *Ver la figura 7*

Para obtener los mejores resultados, use un Cochlear Wireless Phone Clip (pinza de teléfono) o transmita la conversación directamente desde su iPhone. Al utilizar un teléfono de mano común, coloque el receptor cerca de la entrada del micrófono del procesador de sonido en lugar de cerca del oído. Asegúrese de que el receptor no toque el procesador de sonido, ya que podría producirse feedback.

Cambiar la pila *Ver la figura 7*

Cuando queda aproximadamente una hora de funcionamiento de la pila, un indicador sonoro produce dos veces cuatro pitidos cortos. En este momento puede experimentar una baja amplificación. Si la batería se agota totalmente, el procesador de sonido realiza un pitido y después deja de funcionar.

Use una de las pilas incluidas (de zinc-aire, no recargable) como recambio. Las pilas incluidas en el kit del procesador de sonido cumplen con las últimas recomendaciones de Cochlear. Para obtener más pilas, póngase en contacto con el profesional que cuida su audición.

1. Sostenga el procesador de sonido con la parte trasera hacia arriba.
2. Con cuidado, abra el alojamiento de la pila hasta que quede completamente abierto. Quite la pila vieja. Deseche la pila de acuerdo con la normativa de residuos local. Retire el adhesivo protector en el lado "+" de la pila nueva. Inserte la pila nueva con la marca "+" contra la marca "+" en el alojamiento de la pila.
3. Con cuidado, cierre el alojamiento de la pila hasta que quede completamente cerrado.

Consejos sobre las pilas

- La vida de la pila se reduce una vez que es expuesta al aire (cuando se retira la tira de plástico).
- La vida de la pila depende del uso diario, el ajuste del volumen, el uso del streaming de audio inalámbrico, el medio sonoro, el ajuste del programa y la resistencia de la misma.
- Para aumentar al máximo la vida de la pila, apague el procesador de sonido cuando no lo esté usando.
- Si la pila tiene fugas de líquido, cámbiela de inmediato.

Tapa de pila de seguridad opcional

Para evitar que el usuario abra por accidente la tapa de la pila y deje expuesta esta, hay disponible como opción una tapa de pila de seguridad. Esta es especialmente útil para los niños. Para obtener tapas de pila de seguridad, póngase en contacto con el profesional que cuida su audición.

Para usar la tapa de pila de seguridad:

Ver la figura **9**

- Para desbloquear el dispositivo, inserte con cuidado la punta de un bolígrafo en el pequeño orificio de la tapa de la pila y abra suavemente el alojamiento de la pila.
- Para bloquear el dispositivo, cierre con cuidado el alojamiento de la pila hasta que quede completamente cerrado.



Aviso: Las pilas pueden ser peligrosas si son ingeridas. Cerciñese de mantener las pilas lejos del alcance de los niños pequeños y los animales domésticos. Si por accidente una pila es ingerida, solicite ayuda inmediata en el centro médico más próximo.

Sujeción del hilo de seguridad

Ver la figura **6**

Antes de conectar el procesador de sonido, coloque el hilo de seguridad y engánchelo a su camisa o chaqueta.

Cochlear recomienda conectar el hilo de seguridad al practicar actividades físicas. Los niños deben usar siempre el hilo de seguridad.

Cuidados generales

Su procesador de sonido Baha es un dispositivo eléctrico delicado. Siga estas instrucciones para mantenerlo en buenas condiciones de funcionamiento:

- Cuando no utilice el procesador de sonido, apáguelo y guárdelo en un lugar libre de polvo y suciedad.
- Si no va a utilizar el procesador de sonido durante largo tiempo, retire la batería.
- Al practicar actividades físicas, asegure su procesador de sonido con el hilo de seguridad.
- Quítese el procesador de sonido antes de usar acondicionadores de cabello, repelentes de mosquitos y productos similares.
- Evite exponer el procesador a temperaturas muy elevadas.
- Su procesador de sonido no es resistente al agua. No lo use al nadar y evite exponerlo a lluvia intensa.
- Para limpiar su procesador de sonido, use el kit de limpieza del procesador de sonido Baha.

Si el procesador de sonido se moja en exceso

1. Abra inmediatamente la tapa de la pila y retire la pila.
2. Coloque el procesador de sonido en un recipiente con cápsulas deshumidificadoras, por ejemplo un Dri-Aid kit, etc. Deje que se seque durante una noche. La mayoría de los profesionales de la audición tienen disponibles sistemas de deshumidificación.

Problemas de feedback (silbidos)

Ver la figura **11**

- Compruebe que el procesador de sonido no esté en contacto con ningún objeto, por ejemplo unas gafas o un sombrero, porque puede producirse feedback. Asimismo, compruebe que el procesador de sonido no esté en contacto con la cabeza o la oreja.
- Compruebe que el alojamiento de la pila esté cerrado.
- Compruebe que el procesador de sonido no presente daños exteriores.

Share the experience

Ver la figura **10**

Los miembros de la familia y amigos pueden "compartir la experiencia" (share the experience) de la audición por vía ósea. La varilla de prueba se utiliza para oír con el procesador de sonido.

Para usar la varilla de prueba

- 1 Encienda el procesador de sonido y engánchelo en la varilla de prueba usando la técnica de inclinación. Sujete la varilla de prueba contra el hueso del cráneo detrás de la oreja. Tape las dos orejas y escuche.
- 2 Para evitar el feedback (silbidos) el procesador de sonido no debe tocar nada más que la varilla de prueba.

Funciones e indicadores sonoros

Función	En el dispositivo	Indicador sonoro
Encender	Cerrar el alojamiento de la pila	●●●●●●●●●● 10 pitidos
Apagar	Abrir el alojamiento de la pila	Ninguno
Cambio de programa. El número de pitidos indica el número de programa actual.	Pulsación corta del botón	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1-4 pitidos
Aviso de batería baja		●● ●● ●● ●● 4 pitidos dobles
Al usar un accesorio Cochlear Wireless o MFi		
Cambiar el volumen	Con el Cochlear Baha Remote Control (Control Remoto), el Cochlear Wireless Phone Clip (Pinza para teléfono) o un iPhone, iPad o iPod touch	● 1 pitido indica subir/bajar el volumen
Límite de volumen alcanzado	Con el Cochlear Baha Remote Control (Control Remoto), el Cochlear Wireless Phone Clip (Pinza para teléfono) o un iPhone, iPad o iPod touch	■ 1 pitido largo
Streaming inalámbrico activado	Pulsación larga del botón	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Señal vibratoria (melodía en escala creciente)
Finalizar streaming inalámbrico	Pulsación corta del botón	● ● 1 pitido para el programa 1 2 pitidos para el programa 2, etc.
Confirmación de emparejamiento	Ninguno	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Señal vibratoria (melodía en escala creciente)
Alternar entre accesorios Wireless	Pulsación larga del botón	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Señal vibratoria (melodía en escala creciente)
Activar el modo de vuelo	Pulsar el botón y cerrar el alojamiento de la batería	●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 pitidos dobles

Nota: Es posible que el profesional que cuida su audición haya desactivado uno o varios indicadores sonoros.

Advertencias

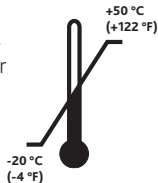
Consejos generales

Un procesador de sonido no permite recuperar la audición normal, ni tampoco prevenir o mejorar una deficiencia auditiva originada por problemas orgánicos.

- El uso poco frecuente de un procesador de sonido puede no permitir al usuario aprovechar todas las ventajas de este aparato.
- El uso de un procesador de sonido constituye solamente parte de la rehabilitación audiológica que puede ser completada por ejercicios auditivos y por entrenamiento con lectura labial.

Advertencias

- El procesador de sonido es un instrumento médico digital, eléctrico, diseñado para un uso específico. Como tal, el usuario debe tener cuidado y atención en todo momento.
- ¡El procesador de sonido no es resistente al agua!
- No lo utilice nunca en el baño ni en la ducha.
- No exponga el procesador a temperaturas muy elevadas. Está diseñado para funcionar dentro de los rangos de +5 °C (+41 °F) hasta +40 °C (+104 °F). Particularmente, el rendimiento de la pila se deteriora a temperaturas por debajo de +5 °C. El procesador no debe someterse, en ningún momento, a temperaturas inferiores a -20 °C (-4 °F) o superiores a +50 °C (+122 °F).
- Contiene piezas pequeñas que pueden constituir un peligro de asfixia.
- Este producto no es adecuado para usar en entornos inflamables y/o explosivos.
- El procesador de sonido y otros accesorios externos no deben estar nunca en una habitación con una máquina de resonancia magnética (RM), ya que se podrían producir daños en el procesador de sonido o el equipo de RM.



- Se debe quitar el procesador de sonido antes de entrar en una habitación donde esté situado un escáner de IRM.
- Si debe realizar un examen de RM, consulte la tarjeta de referencia que se incluye en el paquete de documentación.
- Los equipos de comunicación RF (radiofrecuencia) portátiles y móviles pueden afectar al comportamiento de su procesador de sonido.
- El procesador de sonido es adecuado para el uso en entornos electromagnéticos con sistemas eléctricos de tipo comercial u hospitalario, y campos magnéticos de frecuencia de tipo comercial u hospitalario. Está destinado al uso en un entorno electromagnético donde se controlan las interferencias de RF (radiofrecuencia) emitidas.
- Puede producirse interferencia en la proximidad de equipos con el símbolo de la derecha.
- Elimine las baterías y los artículos electrónicos de acuerdo con las normas locales.
- Elimine su dispositivo como residuo electrónico de acuerdo con las normas locales.
- Cuando la función inalámbrica está activada, el procesador de sonido utiliza transmisiones codificadas digitalmente de baja energía para comunicarse con otros dispositivos inalámbricos. Aunque es poco probable, los dispositivos electrónicos que estén cercanos pueden verse afectados. En ese caso, aparte el procesador de sonido del dispositivo electrónico afectado.
- Si se utiliza la funcionalidad inalámbrica y el procesador de sonido es afectado por interferencia electromagnética, aléjese de la fuente de la interferencia.
- Al embarcar en vuelos, preste atención a desactivar la funcionalidad inalámbrica.
- Apague la funcionalidad inalámbrica utilizando el modo de vuelo en áreas donde está prohibida la emisión de radiofrecuencia.
- Los dispositivos inalámbricos Cochlear Baha incluyen un transmisor RF que funciona en el campo de 2,4 GHz a 2,48 GHz.



- Para la funcionalidad inalámbrica, utilizar únicamente los accesorios Cochlear Wireless. Para más instrucciones sobre el emparejamiento, etc., consulte la guía del usuario del accesorio Cochlear Wireless pertinente.
- No se permite realizar ninguna modificación en este equipo.

Las designaciones de tipo del procesador de sonido para modelos incluidos en este Manual del usuario son:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, modelo IC: Baha® 5.

Declaración:

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Nota: Este equipo se ha probado y se ha determinado que cumple los límites para un dispositivo digital de Clase B, según la Sección 15 de las Normas de la FCC. Estas condiciones tienen por objeto ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no es posible garantizar que no vayan a producirse interferencias en una instalación concreta. Si este equipo ocasiona interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, que puede comprobarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda que el usuario intente corregir la interferencia aplicando una o varias de las siguientes medidas:

- Reorientar o cambiar de posición la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conectar el dispositivo a una toma de corriente o a un circuito diferente de aquel al que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o buscar la ayuda de un técnico experto en radio/TV.
- Los cambios o las modificaciones pueden anular la autorización del usuario para utilizar el producto.

Uso previsto

El procesador de sonido Cochlear™ Baha® 5 usa la conducción ósea para transmitir sonidos a la cóclea (el oído interno). Está indicado para las personas con hipoacusia conductiva, hipoacusia mixta y cofosis neurosensorial unilateral (SSD). Además, está indicado para usuarios bilaterales y pediátricos. Rango de adaptación de hasta 45 dB SNHL. Funciona combinando un procesador de sonido con un pequeño implante de titanio que se coloca en el cráneo detrás de la oreja. El

hueso del cráneo se integra con el implante de titanio mediante un proceso denominado "oseointegración". Esto permite que el sonido sea conducido a través del hueso del cráneo directamente a la cóclea, mejorando el resultado de audición. El procesador de sonido se puede utilizar con la Baha Softband.

La conexión la realiza un audiólogo en el hospital o, en algunos países, un profesional de la audición.

Lista de países:

No todos los productos están disponibles en todos los mercados. La disponibilidad de los productos está sujeta a la aprobación normativa en cada mercado.

Los productos cumplen con los siguientes requisitos normativos:

- En la UE: el dispositivo cumple con los requisitos básicos de acuerdo con el Anexo I de la Directiva del Consejo 93/42/CEE para dispositivos médicos (MDD) y los requisitos básicos y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 1999/5/CE (RTTE). La declaración de conformidad puede ser consultada en www.cochlear.com.
- Otros requerimientos normativos internacionales identificados y aplicables en países fuera de la UE y Estados Unidos. Consulte los requisitos locales del país para estos ámbitos.
- En Canadá, el procesador de sonido está certificado de conformidad con el número de certificado siguiente: IC: 8039C-BAHA5 y número de modelo: Modelo IC: Baha® 5.
- Este dispositivo cumple con el estándar RSS de excepción de licencia del Departamento de Industria de Canadá.
- Este aparato digital de Clase B cumple con la normativa canadiense ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

El equipo incluye un transmisor RF.



Καλώς ήρθατε

Συγχαρητήρια που επιλέξατε τον επεξεργαστή ήχου Cochlear™ Baha® 5. Τώρα είστε έτοιμοι να χρησιμοποιήσετε τον προηγμένης τεχνολογίας επεξεργαστή ήχου οστέινης αγωγής της Cochlear, που διαθέτει υπερσύγχρονη μέθοδο επεξεργασίας σήματος και ασύρματη τεχνολογία.

Αυτό το εγχειρίδιο είναι γεμάτο υποδείξεις και συμβουλές για τον τρόπο της καλύτερης χρήσης και φροντίδας του επεξεργαστή ήχου Baha. Η ανάγνωση του παρόντος εγχειριδίου και η φύλαξή του για μελλοντική αναφορά, θα διασφαλίσει ότι επωφελείστε στο μέγιστο δυνατό από τον επεξεργαστή ήχου Baha.

Εξηγήσεις για τη συσκευή

Βλ. εικόνα **1**

1. Μικρόφωνο
2. Πορτάκι θήκης μπαταρίας
3. Σημείο σύνδεσης κορδονιού ασφαλείας
4. Πλαστικό κλιπ σύνδεσης
5. Κουμπί προγραμμάτων, κουμπί ασύρματης ροής ήχου

Σημείωση για τις εικόνες: Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στο εξώφυλλο αντιστοιχούν σε συγκεκριμένες πληροφορίες για αυτό το μοντέλο του επεξεργαστή ήχου. Κατά την ανάγνωση, ανατρέξτε στην κατάλληλη εικόνα. Οι εικόνες που παρουσιάζονται δεν επιδέχονται διαβάθμιση.

Εισαγωγή

Για να διασφαλιστεί η καλύτερη δυνατή απόδοση, ο προσωπικός σας ειδικός επαγγελματίας φροντίδας ακοής θα προσαρμόσει τον επεξεργαστή έτσι ώστε να ανταποκρίνεται στις ανάγκες σας. Συζητήστε τυχόν απορίες ή ανησυχίες που σας απασχολούν σχετικά με την ακοή σας ή τη χρήση αυτού του συστήματος με τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.

Εγγύηση

Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιά που προκύπτει, συνδέεται ή σχετίζεται με τη χρήση αυτού του προϊόντος με οποιαδήποτε μονάδα επεξεργασίας και/ή οποιοδήποτε εμφύτευμα δεν ανήκει στην Cochlear. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην «Παγκόσμια κάρτα περιορισμένης εγγύησης Baha της Cochlear».

Επικοινωνία με την Εξυπηρέτηση Πελατών

Καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να σας παρέχουμε όσο το δυνατό καλύτερα προϊόντα και υπηρεσίες. Οι απόψεις και οι εμπειρίες σας σε σχέση με τα προϊόντα και τις υπηρεσίες μας είναι σημαντικές για εμάς. Αν έχετε οποιοδήποτε σχόλιο που θα επιθυμούσατε να μας το γνωστοποιήσετε, παρακαλούμε επικοινωνήστε μαζί μας.

Εξυπηρέτηση πελατών – Cochlear
Αμερικής 13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, USA (ΗΠΑ)

Κλήση χωρίς χρέωση (Βόρεια Αμερική)
1800 523 5798

Τηλ.: +1 303 790 9010, Φαξ: +1 303 792 9025
Email: customer@cochlear.com

Εξυπηρέτηση πελατών – Cochlear Ευρώπης

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
(Ηνωμένο Βασίλειο)

Τηλ.: +44 1932 26 3400, Φαξ: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Εξυπηρέτηση πελατών – Cochlear Ασίας Ειρηνικού

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia (Αυστραλία)

Κλήση χωρίς χρέωση (Αυστραλία)
1800 620 929
Κλήση χωρίς χρέωση (Νέα Ζηλανδία)
0800 444 819

Τηλ.: +61 2 9428 6555, Φαξ: +61 2 9428 6352
ή Φαξ χωρίς χρέωση 1800 005 215
Email: customerservice@cochlear.com.au

Ερμηνεία συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα θα χρησιμοποιηθούν σε ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο. Για εξηγήσεις, ανατρέξτε στην παρακάτω λίστα:

	«Προσοχή» ή «Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα»		Συμμόρφωση με σύμβολο ACMA (Αυστραλιανή Αρχή Επικοινωνιών και Τύπου)
	Ηχητικό σήμα		Όριο θερμοκρασίας
	Σήμανση CE και αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού		Κίνδυνος παρεμβολής
	Κατασκευαστής	Έτος:	Έτος κατασκευής
	Κωδικός παρτίδας		Σειριακός Αριθμός
	Αριθμός καταλόγου	Rx Only	Κατόπιν ιατρικής συνταγής
	Κατασκευασμένη για χρήση με iPod, iPhone, iPad		Bluetooth® Smart
	Ανατρέξτε στις οδηγίες/φυλλάδιο. Σημείωση: Το σύμβολο είναι χρώματος μπλε.		Ονομασία προϊόντος, σήμανση CE και σύμβολο ACMA

Χρησιμοποιήστε τον δικό σας επεξεργαστή ήχου

Το κουμπί επάνω στον επεξεργαστή ήχου σας δίνει τη δυνατότητα να επιλέξετε από τα προκαθορισμένα προγράμματα και να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε την ασύρματη συνεχή ροή ήχου. Μπορείτε να επιλέξετε να ενεργοποιήσετε τις ακουστικές ενδείξεις που σας ειδοποιούν για αλλαγές στις ρυθμίσεις και την κατάσταση του επεξεργαστή.

Ο επεξεργαστής ήχου έχει προγραμματιστεί για χρήση είτε στην αριστερή είτε στη δεξιά πλευρά. Ο προσωπικός σας ειδικός επαγγελματίας φροντίδας ακοής θα έχει επισημάνει τον/-ους επεξεργαστή/-ές σας με την ένδειξη Α ή Δ.

Αν είστε αμφίπλευρος χρήστης, οι αλλαγές που πραγματοποιείτε στη μία συσκευή θα ισχύουν αυτόματα και στη δεύτερη συσκευή.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Βλ. εικόνα **2**

- 1** Ενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου κλείνοντας εντελώς τη θήκη της μπαταρίας.
- 2** Απενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου ανοίγοντας απαλά τη θήκη της μπαταρίας έως ότου ακουστεί το πρώτο «κλικ».

Όταν ο επεξεργαστής ήχου απενεργοποιηθεί και στη συνέχεια ενεργοποιηθεί ξανά, η λειτουργία θα επιστρέψει στην προεπιλεγμένη ρύθμιση (πρόγραμμα ένα).

Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας

Βλ. εικόνα **3**

Ο επεξεργαστής ήχου διαθέτει ακουστικές ενδείξεις. Για επισκόπηση των ακουστικών ενδείξεων, ανατρέξτε στον πίνακα στο τέλος αυτής της ενότητας.

Ο προσωπικός σας ειδικός επαγγελματίας φροντίδας ακοής μπορεί να απενεργοποιήσει τις ακουστικές ενδείξεις, εάν το επιθυμείτε.

Αλλαγή προγράμματος/ροής

Βλ. εικόνα **4**

Σε συνεργασία με τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής θα επιλέξετε έως και τέσσερα προκαθορισμένα προγράμματα για τον επεξεργαστή ήχου:

Πρόγραμμα 1: _____

Πρόγραμμα 2: _____

Πρόγραμμα 3: _____

Πρόγραμμα 4: _____

Αυτά τα προγράμματα είναι κατάλληλα για διαφορετικά ακουστικά περιβάλλοντα. Ζητήστε από τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής να συμπληρώσει τα ειδικά για εσάς προγράμματα.

Για να αλλάξετε πρόγραμμα, πατήστε και αφήστε το κουμπί επάνω στον επεξεργαστή ήχου. Με την ενεργοποίηση, μια ακουστική ένδειξη θα σας ειδοποιήσει σχετικά με ποιο πρόγραμμα χρησιμοποιείτε:

Πρόγραμμα 1: 1 ήχος μπιπ

Πρόγραμμα 2: 2 ήχοι μπιπ

Πρόγραμμα 3: 3 ήχοι μπιπ

Πρόγραμμα 4: 4 ήχοι μπιπ

Ρύθμιση έντασης ήχου

Ο προσωπικός σας ειδικός επαγγελματίας φροντίδας ακοής έχει ρυθμίσει την ένταση ήχου για τον επεξεργαστή ήχου.

Μπορείτε να ρυθμίσετε το επίπεδο της έντασης ήχου με το προαιρετικό τηλεχειριστήριο Cochlear Baha, το Cochlear Wireless Phone Clip (Κλιπ τηλεφώνου) ή ένα iPhone, iPad ή iPod touch (βλ. ενότητα Κατασκευασμένη για χρήση με iPhone).

Αξεσουάρ ασύρματης σύνδεσης

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα αξεσουάρ ασύρματης σύνδεσης της Cochlear για να βελτιώσετε την ακουστική σας εμπειρία. Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με τις επιλογές σας, ρωτήστε τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.cochlear.com.

Για να ενεργοποιηθεί η ασύρματη συνεχής ροή ήχου, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί του επεξεργαστή ήχου έως ότου ακουστεί μια μελωδία. Βλ. εικόνα **4**

Για να τερματιστεί η ασύρματη συνεχής ροή ήχου, πατήστε και αφήστε το κουμπί. Ο επεξεργαστής ήχου θα επιστρέψει στο προηγούμενο πρόγραμμα.

Λειτουργία πτήσης Βλ. εικόνα 8

Κατά την επιβίβαση σε κάποια πτήση, η ασύρματη λειτουργία πρέπει να απενεργοποιηθεί επειδή τα ραδιοσήματα ενδέχεται να μην μεταδίδονται κατά τη διάρκεια πτήσεων. Για απενεργοποίηση της ασύρματης λειτουργίας:

1. Απενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου ανοίγοντας τη θήκη της μπαταρίας.
2. Πατήστε το κουμπί και ταυτόχρονα κλείστε τη θήκη της μπαταρίας.

Για να απενεργοποιηθεί η λειτουργία πτήσης, απενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου και ενεργοποιήστε τον ξανά (ανοίγοντας και κλείνοντας τη θήκη της μπαταρίας).

Κατασκευασμένη για χρήση με iPhone (MFi)

Ο επεξεργαστής ήχου είναι μια συσκευή ακοής κατασκευασμένη για χρήση με iPhone (MFi). Σας παρέχει τη δυνατότητα ελέγχου του επεξεργαστή ήχου σας και της συνεχούς ροής ήχου απευθείας από κάποια συσκευή iPhone, iPad ή iPod touch. Για λεπτομέρειες και περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την πλήρη συμβατότητα, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.cochlear.com.

1. Για να πραγματοποιηθεί σύζευξη του επεξεργαστή ήχου σας ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth στο iPhone, iPad ή το iPod touch.
2. Απενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου σας και μεταβείτε στις Ρυθμίσεις > Γενικά > Προσβασιμότητα στο iPhone, iPad ή το iPod touch σας.
3. Ενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου σας και επιλέξτε «Βοηθήματα ακοής» στο μενού «Προσβασιμότητα».
4. Όταν εμφανιστεί, πατήστε το όνομα του επεξεργαστή ήχου στην κατηγορία «Συσκευές» και πατήστε «Σύζευξη» όταν σας ζητηθεί.

Ομιλία στο τηλέφωνο Βλ. εικόνα 7

Για τα καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε ένα Cochlear Wireless Phone Clip (ασύρματο κλιπ τηλεφώνου) ή πραγματοποιήστε τη μετάδοση ροής της συνομιλίας απευθείας από το iPhone σας. Όταν χρησιμοποιείτε κανονικό τηλέφωνο, τοποθετήστε τον δέκτη κοντά στην είσοδο του μικροφώνου του επεξεργαστή ήχου αντί κοντά στο αυτί σας. Βεβαιωθείτε ότι ο δέκτης δεν ακουμπά τον επεξεργαστή ήχου καθώς μπορεί να προκληθεί ανάδραση (σφύριγμα).

Αντικατάσταση της μπαταρίας

Βλ. εικόνα 7

Όταν απομένει περίπου μία ώρα μέχρι την εξάντληση της μπαταρίας, θα ακουστεί ένας ενδεικτικός ήχος που αποτελείται από δύο σετ τεσσάρων σύντομων ήχων μπιπ. Αυτή την ώρα ίσως νιώσετε χαμηλή ενίσχυση. Εάν η μπαταρία εξαντληθεί εντελώς, θα ακουστεί ένας ήχος σήματος και στη συνέχεια, ο επεξεργαστής ήχου θα σταματήσει να λειτουργεί.

Χρησιμοποιήστε για αντικατάσταση, μία από τις μπαταρίες που περιλαμβάνονται (ψευδαργύρου-αέρα, μη επαναφορτιζόμενες). Οι μπαταρίες που περιλαμβάνονται με τον επεξεργαστή ήχου αποτελούν τις πιο πρόσφατες προτάσεις της Cochlear όσον αφορά τις μπαταρίες. Για επιπλέον μπαταρίες, επικοινωνήστε με τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.

1. Κρατήστε τον επεξεργαστή ήχου με το κλιπ της βάσης στραμμένο προς τα επάνω.
2. Ανοίξτε απαλά τη θήκη της μπαταρίας έως ότου ανοίξει εντελώς. Αφαιρέστε την παλιά μπαταρία. Απορρίψτε την μπαταρία σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Αφαιρέστε το αυτοκόλλητο με την ένδειξη στην πλευρά «+» της νέας μπαταρίας. Τοποθετήστε τη νέα μπαταρία με την ένδειξη «+» στραμμένη προς τα επάνω στη θήκη της μπαταρίας.
3. Κλείστε απαλά τη θήκη της μπαταρίας έως ότου κλείσει εντελώς.

Υποδείξεις για την μπαταρία

- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μειώνεται αμέσως μετά την έκθεση της μπαταρίας στον αέρα (όταν η πλαστική λωρίδα έχει αφαιρεθεί).
- Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας εξαρτάται από την καθημερινή χρήση, τη ρύθμιση της έντασης ήχου, τη χρήση ασύρματης συνεχούς ροής ήχου, το ακουστικό περιβάλλον, τη ρύθμιση του προγράμματος και τη δύναμη της μπαταρίας.
- Για να μεγιστοποιηθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, απενεργοποιείτε τον επεξεργαστή ήχου όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Εάν η μπαταρία παρουσιάσει διαρροή, αντικαταστήστε την αμέσως.

Προαιρετικό απαραίτητο πορτάκι μπαταρίας

Για να μην ανοίξει κατά λάθος ο χρήστης το πορτάκι της μπαταρίας, διατίθεται ένα προαιρετικό απαραίτητο πορτάκι μπαταρίας. Αυτό είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για τα παιδιά. Για απαραίτητα πορτάκια μπαταρίας, επικοινωνήστε με τον προσωπικό σας ειδικό επαγγελματία φροντίδας ακοής.

Για να χρησιμοποιήσετε το απαραίτητο πορτάκι μπαταρίας:

Ανατρέξτε στην εικόνα **9**

- Για να ξεκλειδώσετε τη συσκευή, τοποθετήστε προσεκτικά τη μύτη ενός στυλό στη μικρή οπή στο πορτάκι της μπαταρίας και ανοίξτε απαλά τη θήκη της μπαταρίας.
- Για να κλειδώσετε τη συσκευή, κλείστε απαλά τη θήκη της μπαταρίας έως ότου κλείσει εντελώς.



Προσοχή: Οι μπαταρίες μπορούν να είναι επιβλαβείς σε περίπτωση κατάποσης. Βεβαιωθείτε ότι φυλάσσετε τις μπαταρίες σας μακριά από μικρά παιδιά και οικόσκιτα ζώα. Σε περίπτωση τυχαίας κατάποσης μιας μπαταρίας, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια στο πλησιέστερο κέντρο πρώτων βοηθειών.

Στερέωση κορδονιού ασφαλείας

Βλ. εικόνα **6**

Προτού συνδέσετε τον επεξεργαστή ήχου, προσαρτήστε το κορδόνι ασφαλείας και κουμπώστε το στην μπλούζα ή στο μπουφάν σας.

Η Cochlear συνιστά να συνδέετε το κορδόνι ασφαλείας όταν ασχολείστε με φυσικές δραστηριότητες. Τα παιδιά πρέπει να χρησιμοποιούν το κορδόνι ασφαλείας συνεχώς.

Γενική φροντίδα

Ο επεξεργαστής ήχου Baha είναι μια ευαίσθητη ηλεκτρονική συσκευή. Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες προκειμένου να διατηρείται η σωστή λειτουργική κατάσταση του επεξεργαστή:

- Όταν δεν χρησιμοποιείται, απενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου και αποθηκεύστε τον μακριά από τη σκόνη και τους ρύπους.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον επεξεργαστή ήχου για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία.
- Κατά τη διάρκεια φυσικών δραστηριοτήτων, ασφαλίστε τον επεξεργαστή ήχου χρησιμοποιώντας το κορδόνι ασφαλείας.
- Αφαιρέστε τον επεξεργαστή ήχου προτού απλώσετε μαλακτικό μαλλιών, απωθητικό για κουνούπια και/ή παρόμοια προϊόντα.
- Να αποφεύγεται η έκθεση του επεξεργαστή ήχου σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Ο επεξεργαστής ήχου δεν είναι αδιάβροχος. Μην τον χρησιμοποιείτε κατά την κολύμβηση και αποφεύγετε την έκθεσή του σε δυνατή βροχή.
- Για τον καθαρισμό του επεξεργαστή ήχου σας, χρησιμοποιήστε το κιτ καθαρισμού για επεξεργαστές ήχου Baha.

Εάν ο επεξεργαστής ήχου βραχεί

1. Ανοίξτε αμέσως το πορτάκι της μπαταρίας και αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Τοποθετήστε τον επεξεργαστή ήχου σας σε ένα δοχείο με κάψουλες αφύγρανσης όπως Dri-aid Kit, κ.λπ. Αφήστε τον να στεγνώσει κατά τη διάρκεια της νύχτας. Οι συσκευασίες αφύγρανσης διατίθενται από τους περισσότερους ειδικούς επαγγελματίες φροντίδας ακοής.

Προβλήματα ανάδρασης (σφύριγμα) βλ. εικόνα 11

- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι ο επεξεργαστής ήχου δεν έρχεται σε επαφή με αντικείμενα όπως γυαλιά ή καπέλο, επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει ανάδραση (σφύριγμα). Επίσης, βεβαιωθείτε ότι ο επεξεργαστής ήχου δεν έρχεται σε επαφή με το κεφάλι ή το αυτί σας.
- Ελέγξτε ότι η θήκη της μπαταρίας είναι κλειστή.
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχει εξωτερική ζημιά στον επεξεργαστή ήχου.

Share the experience βλ. εικόνα 10

Τα μέλη οικογένειας και οι φίλοι μπορούν να «μοιραστούν την εμπειρία» της ακοής διαμέσου του οστού. Η ράβδος ελέγχου μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άλλους για να εξομοιώσει την ακοή με τον επεξεργαστή ήχου.

Για να χρησιμοποιήσετε τη ράβδο ελέγχου

- 1 Ενεργοποιήστε τον επεξεργαστή ήχου και κουμπώστε τον επάνω στη ράβδο ελέγχου χρησιμοποιώντας την τεχνική της κλίσης. Κρατήστε τη ράβδο πάνω στο οστό του κρανίου πίσω από ένα αυτί. Συνδέστε και τα δύο αυτιά και ακούστε.
- 2 Για να αποφύγετε την ανάδραση (σφύριγμα), ο επεξεργαστής ήχου δεν πρέπει να ακουμπά πουθε νά αλλού εκτός από τη ράβδο ελέγχου.

Λειτουργίες και ακουστικές ενδείξεις

Λειτουργία	Στη συσκευή	Ακουστική ένδειξη
Ενεργοποίηση	Κλείσιμο θήκης μπαταρίας	●●●●●●●●●● 10 ήχοι μπιπ
Απενεργοποίηση	Άνοιγμα θήκης μπαταρίας	Καμία
Αλλαγή προγράμματος. Ο αριθμός των ήχων μπιπ δηλώνει τον αριθμό του τρέχοντος προγράμματος.	Σύντομο πάτημα κουμπιού	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1-4 ήχοι μπιπ
Προειδοποίηση χαμηλής μπαταρίας		●● ●● ●● ●● 4 x διπλοί ήχοι μπιπ
Κατά τη χρήση με πρόσθετα εξαρτήματα της Cochlear ασύρματης σύνδεσης ή MFi		
Αλλαγή έντασης ήχου	Με το Cochlear Baha Remote Control (τηλεχειριστήριο Baha), το Cochlear Wireless Phone Clip (ασύρματο κλιπ τηλεφώνου) ή με iPhone, iPad ή iPod touch	● 1 ήχος σήματος υποδηλώνει αύξηση/μείωση της έντασης ήχου
Επίτευξη ορίου έντασης ήχου	Με το Cochlear Baha Remote Control (τηλεχειριστήριο Baha), το Cochlear Wireless Phone Clip (ασύρματο κλιπ τηλεφώνου) ή με iPhone, iPad ή iPod touch	■ 1 παρατεταμένος ήχος μπιπ
Ασύρματη μετάδοση ροής ενεργοποιημένη	Παρατεταμένο πάτημα κουμπιού	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Κυμαινόμενος ηχητικός τόνος (μελωδία σε ανοδική κλίμακα)
Τερματισμός ασύρματης μετάδοσης ροής	Σύντομο πάτημα κουμπιού	● ● 1 ήχος σήματος για το πρόγραμμα 1 2 ήχοι σήματος για το πρόγραμμα 2
Επιβεβαίωση σύζευξης	Καμία	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Κυμαινόμενος ηχητικός τόνος (μελωδία σε ανοδική κλίμακα)
Εναλλαγή μεταξύ ασύρματων πρόσθετων εξαρτημάτων	Παρατεταμένο πάτημα κουμπιού	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Κυμαινόμενος ηχητικός τόνος (μελωδία σε ανοδική κλίμακα)
Ενεργοποίηση λειτουργίας πτήσης	Πατήστε το κουμπί και κλείστε τη θήκη της μπαταρίας	●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 x διπλοί ήχοι μπιπ

Σημείωση: Ο προσωπικός σας ειδικός επαγγελματίας φροντίδας ακοής ενδέχεται να έχει απενεργοποιήσει μερικές ή όλες τις ακουστικές ενδείξεις.

Προειδοποιήσεις

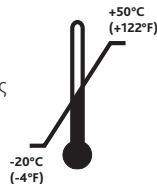
Γενικές συμβουλές

Ο επεξεργαστής ήχου δεν επαναφέρει τη φυσιολογική ακοή και δεν παρεμποδίζει ούτε βελτιώνει την εξασθένηση της ακοής που έχει προκληθεί από οργανικές παθήσεις.

- Η μη συχνή χρήση του επεξεργαστή ήχου δεν επιτρέπει στον χρήστη τη μέγιστη δυνατή αξιοποίησή του.
- Η χρήση ενός επεξεργαστή ήχου αποτελεί μόνο ένα επιμέρους μέσο για την αποκατάσταση της ακοής και ενδέχεται να χρειάζεται να συμπληρωθεί από ακουστική εκπαίδευση και εκπαίδευση σχετικά με τη χειλοανάγνωση.

Προειδοποιήσεις

- Ο επεξεργαστής ήχου είναι ένα ψηφιακό, ηλεκτρικό, ιατρικό εργαλείο που έχει σχεδιαστεί για συγκεκριμένη χρήση. Κατά συνέπεια, πρέπει να ασκείται ιδιαίτερη φροντίδα και προσοχή από τον χρήστη συνεχώς.
- Ο επεξεργαστής ήχου δεν είναι αδιάβροχος!
- Μην τον φοράτε ποτέ σε δυνατή βροχή, στο μπάνιο ή στο ντους!
- Ο επεξεργαστής ήχου δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες θερμοκρασίες. Ο επεξεργαστής ήχου σχεδιάστηκε για να λειτουργεί σε θερμοκρασίες εύρους από +5°C (+41°F) έως +40°C (+104°F). Συγκεκριμένα, η απόδοση της μπαταρίας μειώνεται σε θερμοκρασίες κάτω από +5 °C. Ο επεξεργαστής δεν πρέπει να υποβάλλεται ποτέ σε θερμοκρασίες κάτω από -20°C (-4°F) ή πάνω από +50 °C (+122 °F).
- Περιέχει μικρά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν πνιγμό.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε εύφλεκτα και/ή εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Ο επεξεργαστής ήχου και άλλα εξωτερικά αξεσουάρ δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται σε χώρο όπου υπάρχει μηχάνημα μαγνητικής τομογραφίας (MRI), καθώς είναι πιθανό να προκληθεί βλάβη στον επεξεργαστή ήχου ή στον εξοπλισμό MRI.
- Ο επεξεργαστής ήχου πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την είσοδο σε χώρο όπου υπάρχει



έναν σαρωτή απεικόνισης μαγνητικού συντονισμού (MRI).

- Εάν πρόκειται να υποβληθείτε σε εξέταση Απεικόνισης μαγνητικής τομογραφίας (MRI), ανατρέξτε στην Κάρτα αναφοράς Απεικόνισης μαγνητικής τομογραφίας (MRI), που περιλαμβάνεται στο πακέτο εγγράφων.
- Η απόδοση του επεξεργαστή ήχου σας είναι δυνατό να επηρεαστεί από φορητές και κινητές συσκευές ραδιοεπικοινωνιών RF (ραδιοσυχνοτήτων).
- Ο επεξεργαστής ήχου είναι κατάλληλος για χρήση σε ηλεκτρομαγνητικά περιβάλλοντα με ηλεκτρική τροφοδοσία κανονικού εμπορικού ή νοσοκομειακού τύπου και μαγνητικά πεδία συχνοτήτων ισχύος κανονικών εμπορικών ή νοσοκομειακών επιπέδων. Προορίζεται για χρήση σε ένα ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον όπου οι παρεμβολές εκπεμπόμενης RF (ραδιοσυχνότητας) είναι ελεγχόμενες.
- Είναι δυνατό να παρουσιαστεί παρεμβολή κοντά σε συσκευές με το σύμβολο που εικονίζεται δεξιά.
- Απορρίψτε τις μπαταρίες και τα ηλεκτρονικά αντικείμενα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Απορρίψτε τη συσκευή ως ηλεκτρονικό απόβλητο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Όταν ενεργοποιείται η ασύρματη λειτουργία, ο επεξεργαστής ήχου χρησιμοποιεί ψηφιακά κωδικοποιημένες μεταδόσεις χαμηλής ισχύος με σκοπό να επικοινωνήσει με άλλες ασύρματες συσκευές. Παρόλο που δεν είναι πιθανό, ενδέχεται να επηρεαστούν ηλεκτρονικές συσκευές σε κοντινή απόσταση. Σε αυτήν την περίπτωση, απομακρύνετε τον επεξεργαστή ήχου από την ηλεκτρονική συσκευή που επηρεάζεται.
- Όταν χρησιμοποιείτε την ασύρματη λειτουργία και ο επεξεργαστής ήχου επηρεάζεται από ηλεκτρομαγνητική παρεμβολή, απομακρυνθείτε από την πηγή αυτής της παρεμβολής.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει την ασύρματη λειτουργία κατά την επιβίβαση σε πτήσεις.
- Απενεργοποιήστε την ασύρματη λειτουργία κατά τη χρήση της λειτουργίας πτήσης σε χώρους όπου απαγορεύεται η εκπομπή ραδιοσυχνότητας.



- Οι ασύρματες συσκευές Baha της Cochlear περιλαμβάνουν έναν μεταδότη ραδιοσυχνοτήτων που λειτουργεί σε εύρος 2,4 GHz–2,48 GHz.
- Για χρήση της ασύρματης λειτουργίας, χρησιμοποιείτε μόνο ασύρματα πρόσθετα εξαρτήματα της Cochlear. Για περαιτέρω καθοδήγηση σχετικά π.χ. με τη σύζευξη, ανατρέξτε στον οδηγό χρήσης του σχετικού αξεσουάρ της Cochlear για ασύρματα σύνδεση.
- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού.

Οι καθορισμοί των τύπων των επεξεργαστών ήχου για τα μοντέλα που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης είναι οι εξής:

Αναγνωριστικό FCC: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC μοντέλο: Baha® 5.

Δήλωση:

Η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με το Τμήμα 15 των Κανονισμών FCC. Η λειτουργία υπόκειται στις δύο ακόλουθες προϋποθέσεις: (1) η παρούσα συσκευή ενδέχεται να μην προκαλεί επιβλαβή παρεμβολή και (2) η παρούσα συσκευή πρέπει να αποδέχεται οποιαδήποτε παρεμβολή λαμβάνει, συμπεριλαμβανομένης της παρεμβολής που ενδέχεται να προκαλεί ανεπιθύμητη λειτουργία.

Σημείωση: Ο παρών εξοπλισμός έχει υποβληθεί σε δοκιμές και βρέθηκε ότι συμμορφώνεται ως προς τα όρια για ψηφιακές συσκευές Κλάσης Β, σε συμμόρφωση με το τμήμα 15 των Κανονισμών FCC. Αυτά τα όρια έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν εύλογη προστασία από επιβλαβείς παρεμβολές σε κατοικημένη περιοχή. Ο παρών εξοπλισμός παράγει, χρησιμοποιεί και μπορεί να εκπέμπει ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων και αν δεν εγκατασταθεί και δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες μπορεί να προκληθούν επιβλαβείς παρεμβολές σε ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν υπάρχει καμία εγγύηση ότι δεν θα προκύψουν παρεμβολές σε μια συγκεκριμένη εγκατάσταση. Αν αυτός ο εξοπλισμός προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές σε ραδιοφωνικές ή τηλεοπτικές επικοινωνίες, οι οποίες είναι δυνατό να προσδιοριστούν απενεργοποιώντας και ενεργοποιώντας τον εξοπλισμό, ο χρήστης παροτρύνεται να δοκιμάσει να διορθώσει την παρεμβολή με ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα μέτρα:

- Αλλαγή του προσανατολισμού ή της θέσης της κεραίας λήψης.
- Αύξηση της απόστασης μεταξύ συσκευής και δέκτη.
- Σύνδεση της συσκευής σε μια διαφορετική πρίζα ή κύκλωμα από εκείνο στο οποίο είναι συνδεδεμένος ο δέκτης.
- Ζητήστε τη συμβουλή της αντιπροσωπείας ή τη βοήθεια ενός έμπειρου τεχνικού ραδιοφώνου/τηλεοράσεως.
- Τυχόν αλλαγές ή τροποποιήσεις μπορούν να αφαιρεθούν από τον χρήστη το δικαίωμα λειτουργίας του εξοπλισμού.

Προοριζόμενη χρήση

Ο επεξεργαστής ήχου Baha® 5 της Cochlear™ χρησιμοποιεί μετάδοση ήχων στον κοχλία (εσωτερικό του αυτιού) διαμέσου του οστού. Ενδείκνυται για άτομα με απώλεια ακοής αγωγιμότητας, μικτή απώλεια ακοής και μονόπλευρη νευροαισθητήριο κώφωση (SSD). Επίσης ενδείκνυται για αμφίπλευρους και παιδιατρικούς παραλήπτες. Εύρος εφαρμογής έως και 45 dB SNHL. Το σύστημα λειτουργεί συνδυάζοντας έναν επεξεργαστή ήχου και ένα μικρό εμφύτευμα τιτανίου που τοποθετείται στην περιοχή του κρανίου πίσω από το αυτί. Το κρανιακό οστό ενσωματώνεται με το εμφύτευμα τιτανίου μέσω μιας διαδικασίας που ονομάζεται οστεοενσωμάτωση. Αυτή η διαδικασία επιτρέπει στον ήχο να μεταδίδεται διαμέσου του κρανιακού οστού απευθείας στον κοχλία, η οποία βελτιώνει την ακουστική απόδοση. Ο επεξεργαστής ήχου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και σε συνδυασμό με το Baha Softband.

Η εφαρμογή πρέπει να πραγματοποιείται σε νοσοκομείο, από ακουολόγο ή σε μερικές χώρες, από ειδικό επαγγελματία βοηθημάτων ακοής.

Λίστα χωρών:

Δεν είναι όλα τα προϊόντα διαθέσιμα σε όλες τις αγορές. Η διαθεσιμότητα των προϊόντων υπόκειται στη ρυθμιστική έγκριση των αντίστοιχων αγορών. Τα προϊόντα συμμορφώνονται με τις ακόλουθες ρυθμιστικές απαιτήσεις:

- Στην Ε.Ε.: η συσκευή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις σύμφωνα με το Παράρτημα Ι της Οδηγίας του Συμβουλίου 93/42/ΕΟΚ για ιατρικές συσκευές (MDD) και τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ (R&TTE). Μπορείτε να συμβουλευθείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στον ιστότοπο www.cochlear.com.
- Άλλες αναγνωρισμένες ισχύουσες διεθνείς ρυθμιστικές απαιτήσεις σε χώρες εκτός της Ε.Ε. και των Η.Π.Α. Ανατρέξτε στις τοπικές απαιτήσεις της χώρας για αυτές τις περιοχές.
- Στον Καναδά, ο επεξεργαστής ήχου είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με τον ακόλουθο αριθμό πιστοποίησης: IC: 8039C-BAHA5 και Αρ. μοντέλου: IC μοντέλο: Baha® 5.
- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με το(α) απαλλασσόμενο(α) από χορήγηση άδειας πρότυπο(α) RSS του οργανισμού Industry Canada.
- Η παρούσα ψηφιακή συσκευή Κλάσης Β συμμορφώνεται με την Καναδική οδηγία ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

- Η λειτουργία υπόκειται στις δύο ακόλουθες προϋποθέσεις: (1) η παρούσα συσκευή να μην προκαλεί παρεμβολή, και (2) η παρούσα συσκευή πρέπει να αποδέχεται οποιαδήποτε παρεμβολή, συμπεριλαμβανομένης της παρεμβολής που ενδέχεται να προκαλεί ανεπιθύμητη λειτουργία της συσκευής. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Ο εξοπλισμός περιλαμβάνει μεταδότη ραδιοσυχνότητας RF.



Bem-vindo

Felicitamo-lo pela escolha do processador de som Cochlear™ Baha® 5. Agora está preparado para utilizar o processador de som por condução óssea altamente avançado da Cochlear, com processamento de sinal sofisticado e tecnologia sem fios.

Este manual contém diversos conselhos e sugestões para a melhor utilização e manutenção do seu processador de som Baha. Ao ler este manual, deverá guardá-lo de forma a estar acessível para futura consulta, assegurando que tirará o máximo proveito do seu processador de som Baha.

Legenda do dispositivo

Consulte a figura **1**

1. Microfones
2. Porta do compartimento da pilha
3. Orifício para colocação do fio de segurança
4. Mecanismo de encaixe em plástico
5. Botão de programa, Botão de transmissão de áudio sem fios

Nota sobre as figuras: As figuras incluídas na capa correspondem a informações específicas deste modelo de processador de som. Consulte a figura apropriada durante a leitura. As imagens não são apresentadas à escala real.

Introdução

Para garantir um melhor desempenho, o audiologista irá adaptar o processador à medida das suas necessidades. Discuta todas as questões ou preocupações que possa ter em relação à sua audição, ou à utilização deste sistema, com o audiologista que o acompanha.

Garantia

A garantia não cobre defeitos ou danos decorrentes de, associados a, ou relacionados com a utilização deste produto com qualquer unidade de processamento não Cochlear e/ou qualquer implante não Cochlear. Para mais informações, consulte o "Cartão de Garantia Limitada Global Cochlear Baha".

Contactar o serviço de apoio a clientes

Esforçamo-nos por fornecer aos nossos clientes os melhores produtos e serviços possíveis. As suas opiniões e experiências com os nossos produtos e serviços são importantes para nós. Se tiver qualquer comentário que gostasse de partilhar, por favor contacte-nos.

Customer Service – Cochlear Americas

13059 E. Peakview Avenue, Centennial
CO 80111, EUA

Gratuito (América do Norte) 1800 523 5798

Tel: +1 303 790 9010, Fax: +1 303 792 9025

E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park,
Addlestone, Surrey KT15 2HJ, Reino Unido

Tel: +44 1932 26 3400, Fax: +44 1932 26 3426

E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Austrália

Gratuito (Austrália) 1800 620 929

Gratuito (Nova Zelândia) 0800 444 819

Tel: +61 2 9428 6555, Fax: +61 2 9428 6352

ou Fax gratuito 1800 005 215

E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Legenda de símbolos

Os símbolos a seguir indicados serão utilizados ao longo deste documento.

Para obter uma explicação dos mesmos, consulte a seguinte lista:

	"Aviso" ou "Aviso, consultar documentos incluídos"		Símbolo ACMA (Australian Communications and Media Authority)
	Sinal sonoro		Limitação de temperatura
	Marca CE e Número de notificação do produto		Risco de interferência
	Fabricante	Ano:	Ano de fabrico
	Código do lote		Número de série
	Número de catálogo	Rx Only	Mediante prescrição
	Made for iPod, iPhone, iPad		Compatível com Bluetooth®
	Consultar instruções/folheto. Nota: O símbolo é azul.		Nome do produto, marca CE e símbolo ACMA

Utilizar o processador de som

O botão do processador de som permite-lhe escolher um dos programas pré-configurados e ativar/desativar a transmissão sem fios.

Pode optar por ativar os indicadores de áudio para alertá-lo relativamente a alterações, às definições e ao estado do processador.

O processador de som está programado para ser utilizado como dispositivo no lado esquerdo ou no lado direito. O audiologista que o acompanha terá assinalado o(s) seu(s) processador(es) com uma indicação L (esquerda) ou R (direita).

Se for um utilizador bilateral, as alterações que efetuar a um dispositivo aplicar-se-ão automaticamente ao segundo dispositivo.

Ligar/desligar *Consulte a figura 2*

- 1 Ligue o processador de som, fechando completamente o compartimento da pilha.
- 2 Desligue o processador de som, abrindo cuidadosamente o compartimento da pilha até sentir o primeiro "clique".

Ao desligar e ligar novamente o processador de som, este regressa à predefinição (programa um).

Indicador de estado *Consulte a figura 3*

O processador de som está equipado com indicadores sonoros. Para uma descrição geral dos indicadores sonoros, consulte a tabela no verso desta secção.

O audiologista que o acompanha pode desativar os avisos sonoros, se preferir.

Mudar programa/transmissão

Consulte a figura 4

Terá selecionado, juntamente com o audiologista que o acompanha, até quatro programas pré-configurados para o processador de som:

Programa 1: _____

Programa 2: _____

Programa 3: _____

Programa 4: _____

Estes programas são adequados a diferentes ambientes de audição. Solicite ao audiologista que o acompanha a regulação dos programas específicos mediante as suas necessidades.

Para alternar entre programas, prima e solte o botão do processador de som. Caso esteja ativado, um indicador sonoro informá-lo-á acerca do programa que está a utilizar:

Programa 1: 1 aviso sonoro

Programa 2: 2 avisos sonoros

Programa 3: 3 avisos sonoros

Programa 4: 4 avisos sonoros

Regular o volume

O audiologista regulou o nível de volume do seu processador de som.

Pode regular o nível de volume com o Cochlear Baha Remote Control (Controlo remoto) opcional, o Cochlear Wireless Phone Clip (Acessório para telemóvel) ou um iPhone, iPad ou iPod touch (consulte a secção Made for iPhone).

Acessórios sem fios

É possível utilizar os acessórios sem fios Cochlear para otimizar a sua experiência de audição. Consulte o seu audiologista para obter mais informações sobre as opções disponíveis ou visite www.cochlear.com.

Para ativar a transmissão de áudio sem fios, prima sem soltar o botão do processador de som até ouvir uma melodia. *Consulte a figura 4*

Para terminar a transmissão de áudio sem fios, prima e solte o botão. O processador de som voltará ao programa anterior.

Modo de voo *Consulte a figura 8*

Ao embarcar num voo, é necessário desativar a funcionalidade sem fios pois não podem ser transmitidos sinais de rádio durante os voos.

Para desativar o funcionamento sem fios:

1. Desligue o processador de som, abrindo o compartimento da pilha.
2. Prima o botão e feche o compartimento da pilha em simultâneo.

Para desativar o modo de voo, desligue e volte a ligar o processador de som (abrindo e fechando o compartimento da pilha).

Made for iPhone (MFi)

O seu processador de som é um aparelho auditivo Made for iPhone (MFi). Isto permite-lhe controlar o processador de som e transmitir som diretamente a partir de um iPhone, iPad ou iPod touch. Para obter todos os detalhes sobre compatibilidade e mais informações, visite www.cochlear.com.

1. Para emparelhar o processador de som, ligue o Bluetooth no seu iPhone, iPad ou iPod touch.
2. Desligue o processador de som e vá a Definições > Geral > Acessibilidade no seu iPhone, iPad ou iPod touch.
3. Ligue o processador de som e selecione Aparelhos Auditivos no menu Acessibilidade.
4. Quando for apresentado, toque no nome do processador de som em "Dispositivos" e, quando solicitado, prima Emparelhar.

Falar ao telefone *Consulte a figura 7*

Para obter os melhores resultados, utilize um Cochlear Wireless Phone Clip (acessório para telemóvel) ou transmita a conversação diretamente a partir do seu iPhone. Quando utilizar um telefone portátil normal, coloque o auscultador junto da entrada do microfone do processador de som e não junto do pavilhão auricular. Certifique-se de que o auscultador não toca no processador de som, dado que tal pode provocar feedback.

Substituir a pilha *Consulte a figura 7*

Quando restar cerca de uma hora de energia na bateria, poderá ouvir um indicador sonoro constituído por dois conjuntos de quatro avisos sonoros. Nesta altura, poderá ocorrer uma redução na amplificação. Se a bateria ficar completamente descarregada, o processador de som irá piscar e, em seguida, deixa de funcionar.

Utilize uma das pilhas incluídas (zinco-ar, não recarregável) como substituição. As pilhas incluídas no kit do processador de som refletem as mais recentes recomendações da Cochlear. Para obter pilhas adicionais, contacte o seu audiologista.

- 1 Segure no processador de som com a parte posterior voltada para cima.
- 2 Abra cuidadosamente o compartimento da pilha até estar totalmente aberto. Retire a pilha usada. Elimine a pilha de acordo com as normas locais. Retire o autocolante do lado + da pilha nova. Introduza a pilha nova, no compartimento da pilha do processador, com o símbolo + voltado para cima.
- 3 Feche cuidadosamente o compartimento da pilha até estar totalmente fechado.

Sugestões sobre pilhas

- A vida útil da pilha diminui assim que é exposta ao ar (quando o autocolante tiver sido retirado).
- A vida útil da pilha depende do uso diário, da definição de volume, do uso de transmissão de áudio sem fios, do ambiente sonoro, da definição de programa e da potência da pilha.
- Para maximizar a duração da pilha, desligue o processador de som quando não estiver a ser utilizado.
- Se uma pilha tiver fugas, substitua-a imediatamente.

Tampa do compartimento da pilha com sistema de segurança

Para impedir a abertura acidental da tampa do compartimento da pilha, está disponível uma tampa com sistema de segurança opcional. Isto é particularmente útil para as crianças. Para obter tampas do compartimento da pilha com sistema de segurança, contacte o audiolologista que o acompanha.

Para utilizar a tampa do compartimento da pilha com sistema de segurança:

Consulte a figura **9**

- Para desbloquear o dispositivo, introduza cuidadosamente a ponta de uma caneta no pequeno orifício da tampa do compartimento da pilha e abra-o cuidadosamente.
- Para bloquear o dispositivo, feche cuidadosamente o compartimento da pilha até estar totalmente fechado.



Aviso: As pilhas podem ser prejudiciais se engolidas. Certifique-se de que mantém as pilhas fora do alcance de crianças e de animais de estimação. No caso da pilha ser acidentalmente engolida, procurar de imediato assistência médica do serviço de urgência mais próximo.

Colocar o fio de segurança

Consulte a figura **6**

Antes de ligar o processador de som, coloque o fio de segurança e prenda-o à sua camisa ou casaco.

A Cochlear recomenda a colocação do fio de segurança durante a realização de atividades físicas. As crianças devem utilizar sempre o fio de segurança.

Cuidados gerais

O processador de som Baha é um dispositivo eletrónico delicado. Para o manter em boas condições de funcionamento, siga as diretrizes abaixo:

- Quando não estiver a utilizar o processador de som, desligue-o e guarde-o num local isento de poeira e sujidade.
- Se não for utilizar o processador de som durante um longo período de tempo, retire a bateria.
- Durante a prática de atividades físicas, coloque o fio de segurança no processador de som.
- Retire o processador de som antes de aplicar produtos capilares, repelente de insetos e/ou produtos semelhantes.
- Evite expor o processador de som a temperaturas extremas.
- O processador de som não é à prova de água. Não o utilize quando nadar nem o exponha a chuvas fortes.
- Para a limpeza do processador de som, utilize o Kit de limpeza para processadores de som Baha.

Se o processador de som se molhar

1. Abra imediatamente a tampa do compartimento da pilha e retire a pilha.
2. Coloque o processador de som num recipiente com cápsulas desumidificadoras, como um conjunto Dri-aid, etc. Deixe-o a secar durante a noite. Pode obter o seu conjunto desumidificador através do seu audiolologista.

Problemas de feedback (assobios)

Consulte a figura **11**

- Verifique se o processador de som não está em contacto com objetos como, por exemplo, óculos ou um chapéu, uma vez que tal pode provocar feedback. Assegure-se igualmente de que o processador de som não está em contacto com a sua cabeça ou orelha.
- Verifique se o compartimento da pilha está fechado.
- Verifique se não existem danos exteriores no processador de som.

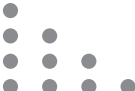
Pilar de teste - partilhe a experiência

Consulte a figura **10**

Os familiares e amigos podem "partilhar a experiência" de audição por condução óssea. O pilar de teste é utilizado por terceiros para ouvir com o processador de som.

Para utilizar o pilar de teste

- 1 Ligue o processador de som e fixe-o ao pilar de teste usando a técnica de inclinação. Mantenha o pilar encostado ao osso craniano atrás do pavilhão auricular. Utilize em ambos os ouvidos e ouça.
- 2 Para evitar feedback (assobios), o processador de som não deve tocar em mais nada para além do pilar de teste.

Funções e indicadores sonoros		
Função	No dispositivo	Indicador sonoro
Ligar	Fechar a tampa do compartimento da pilha	 10 avisos sonoros
Desligar	Abrir a tampa do compartimento da pilha	Nenhum
Mudar programa. O número de avisos sonoros indica o número do programa atual.	Premir brevemente botão	 1-4 avisos sonoros
Aviso de pilha fraca		 4 x avisos sonoros duplos
Ao utilizar um Acessório Sem Fios Cochlear ou MFi		
Alterar volume	Com Cochlear Baha Remote Control (Controlo remoto), Cochlear Wireless Phone Clip (Acessório para telemóvel) ou com um iPhone, iPad ou iPod touch	 1 sinal sonoro indica aumento/redução de volume
Limite de volume atingido	Com Cochlear Baha Remote Control (Controlo remoto), Cochlear Wireless Phone Clip (Acessório para telemóvel) ou com um iPhone, iPad ou iPod touch	 1 aviso sonoro longo
Transmissão sem fios ativada	Premir botão de forma prolongada	 Tom em cascata (melodia em escala ascendente)
Terminar transmissão sem fios	Premir brevemente botão	 1 aviso sonoro para programa 1 2 avisos sonoros para programa 2 etc.
Confirmação de emparelhamento	Nenhum	 Tom em cascata (melodia em escala ascendente)
Alternar entre acessórios sem fios	Premir botão de forma prolongada	 Tom em cascata (melodia em escala ascendente)
Ativar modo de voo	Premir botão e fechar compartimento da pilha	 10 x avisos sonoros duplos

Nota: O audiologista que consulta poderá ter desativado parte ou a totalidade dos indicadores sonoros.

Avisos

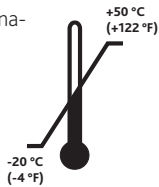
Recomendações gerais

Um processador de som não irá restituir a audição normal e não irá evitar ou melhorar deficiências auditivas resultantes de condições orgânicas.

- A utilização não frequente de um processador de som poderá não permitir ao utilizador obter todos os benefícios esperados.
- A utilização de um processador de som é apenas parte de uma reabilitação auditiva e pode ser necessário suplementá-lo com treino auditivo e sessões de terapia da fala.

Avisos

- O processador de som é um dispositivo médico digital, elétrico, concebido para uma utilização específica. Como tal, o utilizador deve ter sempre o devido cuidado e atenção.
- O processador de som não é à prova de água!
- Nunca o utilize sob chuva forte, quando toma banho ou um duche!
- Não exponha o processador de som a temperaturas extremas. Destina-se a funcionar no intervalo de temperaturas de +5 °C (+41 °F) a +40 °C (+104 °F). Em particular, o desempenho da pilha deteriora-se em temperaturas inferiores a +5 °C. O processador não deve, em momento algum, ser submetido a temperaturas inferiores a -20 °C (-4 °F) ou superiores a +50 °C (+122 °F).
- Contém peças pequenas que podem constituir um risco de asfixia.
- Este produto não é adequado a ser utilizado em ambientes inflamáveis e/ou explosivos.
- O processador de som e outros acessórios externos nunca devem ser levados para uma sala com uma máquina IRM, pois pode danificar o processador de som ou o equipamento de IRM.
- O processador de som tem de ser retirado antes de entrar numa sala em que esteja localizado um aparelho de TRM.
- Se for submetido a uma TRM (Tomografia por ressonância magnética), consulte o Cartão de Referência de TRM, incluído no conjunto de documentos.



- Os equipamentos de comunicação portáteis e RF (radiofrequência) móveis podem afetar o desempenho do processador de som.
- A utilização do processador de som é possível em ambientes eletromagnéticos com alimentação elétrica de qualidade comercial ou hospitalar normal, e campos magnéticos de frequência de alimentação de níveis comerciais ou hospitalares normais. Destina-se a utilização num ambiente eletromagnético em que as interferências de RF (radiofrequência) irradiadas sejam controladas.
- Poderá ocorrer interferência na área circundante de equipamentos com o símbolo indicado à direita.
- Elimine as pilhas e os componentes eletrónicos em conformidade com as normas locais.
- Elimine o dispositivo como resíduos eletrónicos, em conformidade com as normas locais.
- Quando a função sem fios está ativada, o processador de som utiliza transmissões codificadas digitalmente, de baixo consumo de energia, para comunicar com outros dispositivos sem fios. Embora não seja provável, os dispositivos eletrónicos nas proximidades poderão ser afetados. Nesse caso, afaste o processador de som do dispositivo eletrónico afetado.
- Se, ao utilizar a funcionalidade sem fios, o processador de som for afetado por interferência eletromagnética, afaste-se da origem.
- Assegure-se de que desativa a funcionalidade sem fios quando embarcar em aviões.
- Desligue a funcionalidade sem fios através do modo de voo em áreas em que a emissão de radiofrequência estiver proibida.
- Os dispositivos sem fios Cochlear Baha incluem um transmissor RF que funciona dentro da gama de 2,4 GHz–2,48 GHz.
- Para utilizar a funcionalidade sem fios, utilize apenas acessórios Sem Fios Cochlear. Para mais informações relativamente ao emparelhamento, por exemplo, consulte o manual do utilizador do acessório Sem Fios Cochlear.
- Não é permitida qualquer modificação deste dispositivo.



As designações do tipo de processador de som relativas aos modelos incluídos neste Manual do Utilizador são as seguintes:

ID FCC: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, modelo IC: Baha® 5.

Declaração:

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Regras da FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições a seguir indicadas: (1) este dispositivo não deverá provocar interferência nociva e (2) este dispositivo tem de aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferência que pode provocar um funcionamento indesejado.

Nota: Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe B, nos termos da parte 15 das Regras da FCC. Estes limites foram estabelecidos para fornecer proteção razoável contra interferência nociva numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado em conformidade com as instruções, poderá provocar interferência nociva a comunicações via rádio. No entanto, não existem garantias de que as interferências não ocorrerão numa instalação em particular. Se este equipamento provocar interferência nociva à receção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ao desligar e ligar o equipamento, o utilizador é incentivado a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Direcione ou desloque a antena de receção novamente.
- Aumente a distância entre o equipamento e o recetor.
- Conecte o equipamento a uma tomada ou a um circuito diferente daquela à qual o recetor está conectado.
- Consulte o distribuidor ou um técnico de rádio/televisão experiente.
- Quaisquer alterações ou modificações poderão anular a autorização do utilizador para utilizar o equipamento.

Utilização prevista

O Processador de Som Baha® 5 Cochlear™ utiliza a condução óssea para transmitir o som à cóclea (ouvido interno). É indicado para pessoas com perda de audição por condução, perda de audição mista e surdez neurosensorial unilateral (SSD). Além disso, é indicado para clientes com surdez bilateral e pediátricos. Gama de adaptação até 45 dB SNHL. Funciona com base na combinação de um processador de som com pequeno implante de titânio que é colocado no osso craniano atrás do pavilhão auricular. O osso craniano

integra o implante de titânio através de um processo denominado osteointegração. Este processo permite a condução do som, através do osso craniano, diretamente para a cóclea, melhorando o desempenho auditivo. O processador de som pode ser utilizado em conjunto com a Baha Softband.

A adaptação deve ser efetuada num hospital, por um audilogista ou, em alguns países, por um técnico especializado em aparelhos auditivos.

Lista de países:

Nem todos os produtos estão disponíveis em todos os mercados. A disponibilidade dos produtos está sujeita a aprovação regulamentar nos respetivos mercados.

Os produtos estão em conformidade com os seguintes requisitos regulamentares:

- Na UE: o dispositivo está em conformidade com os Requisitos Essenciais, nos termos do Anexo I da Diretiva 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos (MDD) e com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 1999/5/CE (R&TTE). Pode consultar a declaração de conformidade em www.cochlear.com.
- Outros requisitos regulamentares internacionais aplicáveis em países fora da UE e dos EUA. Consulte os requisitos nacionais relativos a estas áreas.
- No Canadá, o processador de som está certificado sob o seguinte número de certificação: IC: 8039C-BAHA5 e modelo n.º: Modelo IC: Baha® 5.
- Este dispositivo está em conformidade com a(s) norma(s) RSS da indústria do Canadá, isenta(s) de licenciamento.
- Este aparelho digital de Classe B está em conformidade com a norma ICES-003 do Canadá. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- O funcionamento está sujeito às duas condições a seguir indicadas: (1) este dispositivo não poderá provocar interferência, e (2) este dispositivo tem de aceitar qualquer interferência, incluindo interferência que possa provocar o funcionamento indesejado do dispositivo. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

O equipamento inclui um transmissor RF.



שירות לקוחות – Cochlear אירופה

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ,
United Kingdom

טלפון: +44-1932-26-3400,

פקס: +44-1932-26-3426

דוא"ל: info@cochlear.co.uk

שירות לקוחות – Cochlear אסיה והפסיפיק

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia

שיחת חנים (אוסטרליה) 1800-620-929 שיחת

חנים (ניו זילנד) 0800-444-819

טלפון: +61-2-9428-6555,

פקס: +61-2-9428-6352

או פקס בחיגוי חנים 1800-005-215

דוא"ל: customerservice@cochlear.com.au

יצירת קשר עם שירות הלקוחות

אנו עושים כמיטב יכולתנו לספק לך את המוצרים והשירותים הטובים ביותר. אנו מייחסים חשיבות רבה לדעתך על המוצרים והשירותים שלנו ולהתנסות שלך בשימוש בהם. אם תרצה לחלוק עמנו את הערותיך וניסיוןך, צור עמנו קשר.

שירות לקוחות – Cochlear אמריקה

E. Peakview Avenue, Centennial 13059
CO 80111, USA

שיחת חנים (צפון אמריקה) 1-800-523-5798

טלפון: +1-303-790-9010,

פקס: +1-303-792-9025

דוא"ל: customer@cochlear.com

מפתח הסמלים

הסמלים הבאים יישמשו לאורך מסמך זה. עיין ברשימה שלהלן כדי להבין את משמעותם:

עומד בדרישות סמל ה-ACMA (רשות התקשורת והמדיה האוסטרלית)		"זהירות" או "זהירות, היועץ במסמכים הנלווים"	
מגבלת טמפרטורה		אות קולי	
סכנת הפרעות		סמל CE ומספר הגוף המאשר	
שנת הייצור	שנה:	היצרן	
מספר סידורי		קוד אצווה	
לפי מרשם	Rx Only	מספר קטלוגי	
Bluetooth® Smart		מיועד ל-iPad, iPhone, iPod	
שם המוצר, סימון CE וסמל ACMA		עיין בהוראות/בחוברת. שים לב: הסמל כחול.	

ברוך הבא

ברכות על בחירתך במעבד הקול Cochlear™ Baha® 5. כעת אתה מוכן להשתמש במעבד הקול המתקדם בהולכת עצם של Cochlear, הפועל בטכנולוגיה מתוככמת וחדשנית של עיבוד אותות ותקשורת אלחוטית.

מדריך זה מכיל שלל עצות וטיפים לגבי הדרך הטובה ביותר להשתמש ולטפל במעבד הקול Baha שלך. אם תקרא מדריך זה ותשמור אותו נגיש לעיון בעתיד, תבטיח שתוכל להפיק את המירב ממעבד הקול Baha.

מבוא

כדי להבטיח תפקוד שמיעה מיטבי, קלינאי התקשורת שלך יתאים את המעבד כך שיהלום את צרכיך. זכור לשאול את קלינאי התקשורת המטפל בך את כל השאלות המטרידות אותך בנוגע לשימעה שלך או לשימוש במערכת זו.

אחריות

האחריות אינה מכסה פגמים או נזקים שנוצרים בעקבות, או קשורים אל, השימוש במוצר זה עם יחידת עיבוד שאינה של Cochlear ו/או שתל שאינו של Cochlear. לפרטים נוספים, עיין ב-"כרטיס האחריות העולמית המוגבלת של Cochlear Baha".

מפתח לחלקי המכשיר ראה איור 1

1. מיקרופונים
2. דלת תא הסוללה
3. נקודה לחיבור חוט האבטחה
4. מחבר פלסטי
5. לחצן תכניות, לחצן תקשורת אלחוטית

הערה לגבי האיורים: האיורים המופיעים על הכריכה תואמים לחלקים במדריך זה המכילים מידע ספציפי לדגם זה של מעבד הקול. בזמן הקריאה, עיין באיור המתאים. התמונות המופיעות אינן לפי קנה מידה.

7 החלפת הסוללה ראה איור

כאשר נותרה בערך כשעה לתום חיי הסוללה, יישמע חייווי קולי המורכב משתי סדרות של ארבעה צפצופים קצרים. בשלב זה אתה עלול לחוש בירידה ברמת ההגברה. אם הסוללה מתרוקנת לחלוטין, מעבד הקול ישמיע צפצוף ולאחר מכן יחדל מלפעול.

להחלפה, השתמש באחת מהסוללות הכלולות (אבץ-אוויר, חד פעמיות). הסוללות הכלולות בערכת מעבד הקול תואמות את ההמלצות העדכניות ביותר של Cochlear. צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך לקבלת מידע על רכישת סוללות נוספות.

1 אחוז את מעבד הקול כשצידו האחורי מופנה כלפי מעלה.

2 פתח בעדינות את תא הסוללה עד שייפתח לחלוטין. הוצא את הסוללה הישנה. השלך והיפטר מהסוללה בהתאם לתקנות המקומיות. הסר את המדבקה בצד של הסימון + בסוללה החדשה. הכנס את הסוללה החדשה כשהצד עם הסימון + פונה כלפי מעלה בתא הסוללה.

3 סגור בעדינות את תא הסוללה עד שייסגר לחלוטין.

טיפים לגבי הסוללה

- משך חיי הסוללה מתקצר מרגע חשיפתה לאוויר (עם הסרת המדבקה).
- משך חיי הסוללה תלוי ברמת השימוש היומי, בהגדרת עוצמת הקול, בשימוש במצב תקשורת אלחוטית, בסביבת השמע, בתכנית הנבחרת ובעוצמת הסוללה.
- כדי להאריך את חיי הסוללה למקסימום האפשרי, כבה את מעבד הקול כאשר אינו נמצא בשימוש.
- אם סוללה דולפת, החלף אותה מיד.

8 מצב טיסה ראה איור

בעלייה למטוס, יש להפסיק את פעולת התקשורת האלחוטית, שכן חל איסור על שידור אותות רדיו במהלך טיסות. כדי להפסיק את פעולת התקשורת האלחוטית:

1. פתח את תא הסוללה כדי לכבות את מעבד הקול.

2. לחץ על הלחצן וסגור את תא הסוללה בעת ובעונה אחת.

כדי להפסיק את פעולת מצב הטיסה, כבה את מעבד הקול והפעל אותו מחדש. (באמצעות פתיחה וסגירה של תא הסוללה).

מיועד ל-iPhone (MFi)

מעבד הקול שלך מוגדר כמכשיר שמיעה מיועד ל-iPhone (MFi - Made for iPhone). תכונה זו מאפשרת לך לשלוט במעבד הקול שלך ולשדר אליו שמע ישירות ממכשירי iPhone, iPad או iPod touch. לפרטים מלאים בנושא תאימות ולמידע נוסף - עיין באתר www.cochlear.com.

1. לצימוד של מעבד הקול, הפעל קישוריות Bluetooth במכשיר ה-iPhone, iPad או iPod touch-ה שלך.

2. כבה את מעבד הקול שלך והיכנס אל הגדרות < כללי > נגישות (> Settings > General > Accessibility) במכשיר ה-iPhone, iPad או iPod touch-ה שלך.

3. הפעל את מעבד הקול שלך ובחר בתפריט 'מכשירי שמיעה' (Hearing Aids) שבתפריט 'נגישות' (Accessibility).

4. לחץ על שם מעבד הקול שלך כאשר הוא יופיע ברשימה "התקנים" ("Devices") ואז לחץ על 'קשר' (Pair) כשתוצג לך אפשרות זו.

7 ניהול שיחת טלפון ראה איור

לקבלת תוצאות מיטביות, השתמש ב-Cochlear Wireless Phone Clip (דיבורית אלחוטית לטלפון נייד) או שדר את השיחה ישירות מה-iPhone שלך. כשאתה משוחח בטלפון רגיל עם אפרכסת שמוחזקת ביד, אחוז את האפרכסת ליד כניסת המיקרופון של מעבד הקול, לא ליד האוזן. הקפד שהאפרכסת לא תיגע במעבד הקול, כדי שלא תתרחש תופעה של פידבק.

השימוש במעבד הקול שלך

הלחצן במעבד הקול שלך מאפשר לך לבחור מבין התכניות שהוגדרו לך מראש וכן להפעיל/להפסיק את התקשורת האלחוטית. אתה יכול לבחור להפוך את המחוונים הקוליים לפעילים, כדי לקבל התרעות על שינויים בהגדרות ובמצב של המעבד.

מעבד הקול שלך מתוכנת לשימוש כמכשיר לצד שמאל או כמכשיר לצד ימין. קלינאי התקשורת שלך סימן את המעבד/ים שלך בסימון L (שמאל) או R (ימין) לפי הצורך.

אם אתה משתמש דו-צדדי, השינויים שאתה עושה באחד המכשירים יחולו אוטומטית גם על המכשיר השני.

הפעלה/כיבוי ראה איור 2

1 להפעלת מעבד הקול שלך, סגור לחלוטין את תא הסוללה.

2 לכיבוי מעבד הקול שלך, פתח בעדינות את תא הסוללה עד שתחוש ב"קליק" הראשון.

לאחר כיבוי והפעלה מחדש של מעבד הקול שלך, הוא חוזר להגדרות ברירת המחדל שלו (תכנית מספר אחת).

מחוון מצב ראה איור 3

מעבד הקול שלך מצויד במחוונים קוליים. לסקירה כללית של המחוונים הקוליים, עיין בטבלה בצידו האחורי של פרק זה.

קלינאי התקשורת שלך יכול לבטל את פעולת המחוונים הקוליים, אם תעדיף זאת.

החלפת תכנית/שידור שמע אלחוטי

ראה איור 4

בהתייעצות עם קלינאי התקשורת שלך, תבחר עד ארבע תכניות שיוגדרו מראש במעבד הקול שלך:

תכנית מספר 1:

תכנית מספר 2:

תכנית מספר 3:

תכנית מספר 4:

תכניות אלה מתאימות לסביבות האזנה שונות. בקש מקלינאי התקשורת שלך לרשום את התכניות הספציפיות שלך.

למעבר בין תכניות, לחץ על הלחצן במעבד הקול שלך והרפה ממנו מיד. אם מופעלים מחוונים קוליים, יישמע חייווי שיודיע לך באיזו תכנית אתה משתמש:

תכנית מספר 1: צפצוף אחד

תכנית מספר 2: 2 צפצופים

תכנית מספר 3: 3 צפצופים

תכנית מספר 4: 4 צפצופים

כוונון עוצמת שמע

קלינאי התקשורת שלך כיוון את עוצמת השמע במעבד הקול שלך.

ניתן לכוון את עוצמת השמע בעזרת האביזרים האופציונליים Cochlear Baha Remote Control (שלט רחוק) או Cochlear Wireless Phone Clip (דיבורית אלחוטית לטלפון נייד), או בעזרת iPad, iPhone או iPod touch (עיין בפרק 'מיועד ל- iPhone').

אביזרים אלחוטיים

תוכל להשתמש באביזרים האלחוטיים של Cochlear כדי לשפר את חווית השמיעה שלך. כדי לקבל מידע נוסף על האפשרויות העומדות לרשותך, שאל את קלינאי התקשורת שלך או היכנס לאתר www.cochlear.com.

כדי להפעיל את התקשורת האלחוטית, לחץ על לחצן מעבד הקול והחזק אותו עד שתשמע צליל מנגינה. ראה איור 4

כדי להפסיק את התקשורת האלחוטית, לחץ על הלחצן והרפה ממנו מיד. מעבד הקול יחזור לתכנית הקודמת שהופעלה.

מוט ההדגמה Share the Experience

10

ראה איור

בני משפחה וחברים יכולים "לחלוק את החוויה" של שמיעה בהולכת עצם. מוט ההדגמה משמש כדי לאפשר לאחרים לשמוע בעזרת מעבד הקול.

לשימוש במוט ההדגמה

1 הפעל את מעבד הקול שלך וחבר אותו אל מוט ההדגמה בעזרת טכניקת ההטיה. הצמד את המוט אל עצם הגולגולת מאחורי האוזן. אטום את שתי האוזניים והאזן.

2 כדי להימנע מרעשי פידבק ('שריקה'), הקפד שמעבד הקול לא יגע בכל עצם אחר פרט למוט הבדיקה.

בעיות של פידבק ('שריקה') ראה איור 11

- ודא שמעבד הקול שלך אינו בא במגע עם עצמים כגון משקפיים או כובע, כי מצב כזה עלול לגרום להפרעות פידבק. ודא גם שמעבד הקול אינו בא במגע עם ראשך או עם האוזן שלך.
- בדוק שתא הסוללה סגור.
- ודא שלא נגרם כל נזק חיצוני למעבד הקול.

דלת תא סוללה אופציונלית חסינת-פתיחה

כדי למנוע פתיחה של דלת תא הסוללה בשוגג, ניתן להשיג דלת תא סוללה חסינת-פתיחה כאביזר אופציונלי. הדבר שימושי במיוחד עבור ילדים. צור קשר עם ספק מערכת ה-Baha שלך לרכישת דלתות תא סוללה חסיות-פתיחה.

כדי להשתמש בדלת תא הסוללה חסינת-

הפתיחה:

ראה איור 9

- כדי לפתוח את הנעילה, החדר בזהירות חוד של עט אל תוך הנקב הקטן שעל דלת תא הסוללה ופתח בעדינות את תא הסוללה.
- כדי לנעול את המכשיר, סגור בעדינות את תא הסוללה עד שייסגר לחלוטין.

זהירות: ילדים עלולים לבלוע סוללות,

 המסוכנות במיוחד לבריאות. הקפד לשמור את הסוללות במקום שאינו נגיש לילדים ולחיות מחמד. במקרה של בליעת סוללה בשוגג, יש לפנות מיד לקבלת טיפול רפואי בחדר המיון הקרוב.

חיבור חוט האבטחה ראה איור 6

לפני חיבור מעבד הקול שלך, חבר אליו את חוט האבטחה והצמד אותו אל חולצתך או מעילך.

Cochlear ממליצה לחבר את חוט האבטחה כאשר עוסקים בפעילות גופנית. על ילדים להשתמש בחוט האבטחה בכל עת.

טיפול כללי

מעבד הקול Baha שלך הוא מכשיר אלקטרוני עדין. פעל על פי הנחיות אלה כדי לשמור עליו במצב פעולה תקין:

- כאשר מעבד הקול אינו בשימוש, כבה אותו ואחסן אותו במקום נקי מאבק ולכלוך.
- אם אינך מתכוון להשתמש במעבד הקול למשך פרק זמן ארוך, הוצא ממנו את הסוללה.
- בזמן פעילות גופנית אבטח את מעבד הקול שלך בעזרת חוט האבטחה.
- הסר את מעבד הקול שלך לפני השימוש במוצרים לעיצוב השיער, בתכשירים דוחי יתושים ובמוצרים דומים.
- הימנע מלחשוף את מעבד הקול שלך לטמפרטורות קיצוניות.
- מעבד הקול שלך אינו חסין-מים. אל תשתמש בו בשעת שחייה והימנע מלחשוף אותו לגשם כבד.
- לניקוי מעבד הקול שלך, השתמש בערכת הניקוי של מעבד הקול Baha.

אם מעבד הקול נרטב מאד

1. פתח מיד את דלת הסוללה והסר את הסוללה.

2. שים את מעבד הקול שלך במיכל עם כמוסות ייבוש כגון ערכת Dri-aid או ערכה דומה. הנח לו להתייבש למשך הלילה. ערכות ייבוש ניתן לקנות אצל מרבית ספקי מכשירי השמיעה ופתרונות השמיעה המושתלים.

אזהרות

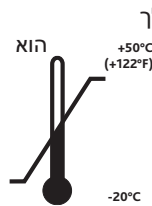
עצות כלליות

מעבד הקול אינו יכול להשיב יכולת שמיעה תקינה, וגם לא לסייע במניעה או בהשגת שיפור בליקוי שמיעה כתוצאה מפגם אורגני.

- שימוש בלתי סדיר במעבד הקול עלול למנוע מהמשתמש להפיק ממנו את המירב.
- השימוש במעבד הקול מהווה רק חלק משיקום השמיעה, וייתכן שתצטרך להשלים את פעולתו באמצעות אימוני שמיעה והדרכה בקריאת שפתיים.

אזהרות

- מעבד הקול הוא מכשיר דיגיטלי, אלקטרוני, רפואי, שנועד לשימוש מסוים. ככזה, יש להשתמש בו בכל עת בזהירות ובקפידה.
- מעבד הקול אינו חסיין-מים!
- אין להשתמש בו לעולם בגשם כבד, באמבט או במקלחת!
- אל תחשוף את מעבד הקול שלך



- לטמפרטורות קיצוניות. נועד לפעול בטווח הטמפרטורות שבין $+5^{\circ}\text{C}$ ($+41^{\circ}\text{F}$) לבין $+40^{\circ}\text{C}$ ($+104^{\circ}\text{F}$). בפרט, פעולת הסוללות נפגעת בטמפרטורה שנמוכה מ- 5°C . אין לחשוף את המעבד, בשום מקרה, לטמפרטורות שמתחת ל- -20°C (-4°F) או מעל $+50^{\circ}\text{C}$ ($+122^{\circ}\text{F}$).
- מכיל חלקים קטנים העלולים להוות סיכון לחנק.
- אין להשתמש במעבד הקול בסביבות דליקות / או נפיצות.
- לעולם אין להכניס את מעבד הקול ואביזרים חיצוניים נוספים לחדר עם מכשיר MRI, משום שהדבר עלול לגרום לנזק למעבד הקול ולציוד MRI-ה.
- יש להסיר את מעבד הקול לפני הכניסה לחדר שבו ממוקם סורק MRI.
- אם אתה עומד לעבור בדיקת דימות בתהודה מגנטית (MRI), עיין בכרטיס ה-MRI שהוא חלק ממארז המסמכים.
- מכשירי קשר הפועלים על תדרי רדיו (RF), נישאים וניידים, עלולים להשפיע על תפקוד מעבד הקול שלך.

- מעבד הקול מתאים לשימוש בסביבות אלקטרו-מגנטיות עם חיבור לאספקת חשמל ברמות שנמצאות לרוב בתחנות כוח או בתי חולים ולשדות מתח מגנטי ברמות שנמצאות לרוב בתחנות כוח או בתי חולים. הוא מיועד לשימוש בסביבה אלקטרומגנטית שבה הפרעות קרינת תדרי הרדיו (RF) הן מבוקרות.
- בקרבת ציוד הנושא את הסמל שמשמאל עלולה להתרחש הפרעה.
- יש להשליך את הסוללות והפריטים האלקטרוניים בהתאם להנחיות המקומיות.
- בהשלכת המכשיר, יש לנהוג בו כפסולת אלקטרונית, בהתאם להנחיות המקומיות.
- כאשר מופעלת התקשורת האלחוטית, המכשיר משתמש בשידורים מקודדים דיגיטליים בעלי עוצמה נמוכה כדי לנהל תקשורת עם מכשירים אלחוטיים אחרים. מכשירים אלקטרוניים סמוכים עלולים להיות מושפעים מכך, אם כי הסבירות לכך נמוכה. במקרה כזה, הרחק את מעבד הקול מהמכשיר האלקטרוני שהושפע.
- במקרה של שימוש בתקשורת האלחוטית, אם מכשירי השמיעה מושפעים מהפרעה אלקטרומגנטית, התרחק ממקור ההפרעה.
- הקפד לכבות את התקשורת האלחוטית בעת העלייה למטוס לקראת טיסות.
- באזורים שבהם אסורה פליטת תדרי רדיו, כבה את פעולת התקשורת האלחוטית באמצעות מעבר למצב הטיסה.
- המכשירים האלחוטיים של Cochlear Baha כוללים גם משדר RF שפועל בטווח שבין 2.4 GHz לבין 2.48 GHz.
- לשימוש בתקשורת האלחוטית, השתמש אך ורק באביזרים אלחוטיים של Cochlear. להנחיות נוספות בעניין צימוד (Pairing) למשל, נא עיין במדריך המשתמש של אביזר Cochlear האלחוטי הרלוונטי.
- אין לבצע שינויים כלשהם בציוד זה.



פעולות ומחווונים קוליים		
פעולה	במכשיר	מחווון קולי
הפעלה	סגירת תא הסוללה	10 צפצופים
כיבוי	פתיחת תא הסוללה	ללא
החלפת תכנית. מספר הצפצופים מציין את מספר התכנית הנוכחית.	לחיצה קצרה על הלחצן	1-4 צפצופים
אזהרת סוללה חלשה		4 צפצופים כפולים
בעת שימוש באביזר אלחוטי של Cochlear או ב-MFi		
שינוי עוצמת השמע	בעזרת Cochlear Baha Remote Control (שלט רחוק), Wireless Phone Clip (דיבורית אלחוטית לטלפון נייד), או באמצעות iPod touch, iPad, iPhone	צפצוף אחד מציין עלייה/ירידה בעוצמת השמע
הגברה/החלשה עד גבול עוצמת השמע	בעזרת Cochlear Baha Remote Control (שלט רחוק), Wireless Phone Clip (דיבורית אלחוטית לטלפון נייד), או באמצעות iPod touch, iPad, iPhone	צפצוף אחד ארוך
תקשורת אלחוטית מופעלת	לחיצה ארוכה על הלחצן	צליל גלי (מנגינה בסולם עולה)
הפסקת תקשורת אלחוטית	לחיצה קצרה על הלחצן	צפצוף אחד לתכנית מספר 1 שני צפצופים לתכנית מספר 2 וכן הלאה
אישור צימוד	ללא	צליל גלי (מנגינה בסולם עולה)
מעבר בין אביזרים אלחוטיים שונים	לחיצה ארוכה על הלחצן	צליל גלי (מנגינה בסולם עולה)
הפעלת מצב טיסה	לחיצה על הלחצן וסגירת תא הסוללה	10 צפצופים כפולים

שים לב: יתכן שקלינאי התקשורת שלך השבית את פעולתם של המחווונים הקוליים, או של חלק מהם.

ההתאמה צריכה להיעשות בבית חולים, על ידי קלינאי תקשורת, או במדינת מסוימות - על ידי הרופא או קלינאי התקשורת המטפל.

רשימת מדינות:

- לא כל המוצרים זמינים בכל השווקים. זמינות המוצרים כפופה לאישור גורמי הרגולציה בשווקים הרלוונטיים. המוצרים תואמים את דרישות הרגולציה הבאות:
- באיחוד האירופי: המכשיר עומד 'בדרישות החיוניות' על פי נספח I לתקנת המועצה מס' EEC/93/42 למכשירים רפואיים (MDD) ובדרישות החיוניות בתוספת תנאים רלוונטיים אחרים בתקנה 1999/5/EC (R&TTE). ניתן לעיין בהצהרת התאימות בכתובת www.cochlear.com.
- דרישות רגולציה בינלאומיות רלוונטיות אחרות, במדינות שמחוץ לא"א וארה"ב. נא עיין בדרישות המקומיות של המדינות באזורים אלה.
- בקנדה, מעבד הקול מורשה תחת מספר האישור הבא: IC: 8039C-BAHA5 ודגם מס': דגם Baha® 5 IC.
- מכשיר זה תואם לתקני RSS לפטור-מרישוי של Industry Canada.
- מתקן דיגיטלי Class B זה עומד בדרישות ה-ICES-003 של קנדה. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- הפעלת המכשיר כפופה לשני התנאים הבאים: (1) מכשיר זה אינו ראוי לגרום להפרעות מזיקות, (2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שנקלטת, כולל הפרעה שעלולה לגרום לפעולה בלתי רצויה של המכשיר.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

הציוד כולל משדר RF.



שיוך סוגים של מעבדי קול לדגמים הכלולים במדריך משתמש זה:
IC: 8039C-BAHA5, FCC ID: QZ3BAHA5, דגם IC: Baha® 5.

הצהרה:

מכשיר זה עומד בדרישות פרק 15 של כללי ה-FCC. הפעלת המכשיר כפופה לשני התנאים הבאים: (1) מכשיר זה אינו ראוי לגרום להפרעות מזיקות, (2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שנקלטת, כולל הפרעות שעלולות לגרום לפעולות בלתי רצויות.

- שים לב: ציוד זה נבדק ונמצא תואם להגבלות החלות על מכשיר דיגיטלי Class B, לפי פרק 15 של כללי ה-FCC. הגבלות אלה מיועדות לספק הגנה סבירה כנגד הפרעה מזיקה בהתקנה ביתית. ציוד זה מחולל, צורך, ועלול לשדר אנרגיה של תדר רדיו, ואם אינו מותקן ומשמש על פי ההנחיות - הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין כל ערובה שההפרעה לא תתרחש בהתקנה מסוימת. אם אכן הציוד גורם להפרעה מזיקה לקליטת רדיו או טלוויזיה, עובדה שניתן לוודא אותה על-ידי כיבוי והפעלה של הציוד, מומלץ למשתמשים לנסות ולתקן את ההפרעה באחד או יותר מהאמצעים הבאים:
- שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת המקלט.
- הגדלת המרחק המפריד בין המכשיר לבין המקלט.
- חיבור המכשיר לשקע שנמצא במעגל חשמלי אחר מזה שאליו מחובר המקלט.
- פנייה לסוכן או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה לקבלת עזרה.
- שיוניים או התאמות בציוד עלולים לגרום לביטול ההסמכה של המשתמש להפעלת הציוד.

השימוש המיועד

מעבד הקול Baha® 5 Cochlear™ משתמש בהולכת עצם להעברת צלילים אל האוזן הפנימית (קוכליאה, שבלול). הוא מתאים לאנשים שסובלים מליקוי שמיעה הולכת, ליקוי שמיעה מעורב וחרשות חד-צידית (SSD). בנוסף, הוא מתאים לשימוש דו-צדדי וגם לילדים. טווח התאמה - עד 45 dB SNHL. הוא פועל בעזרת שילוב של מעבד קול ושל שתל קטן מטיטניום, המוחדר לעצם הגולגולת, מאחורי האוזן. שתל הטיטניום משתלב בעצם הגולגולת בתהליך הנקרא אוסאו-אינטגרציה - השתלבות השתל בעצם. הדבר מאפשר הולכה של הקול דרך עצם הגולגולת ישירות לאוזן הפנימית, באופן המשפר את התפקוד השמיעתי. מעבד הקול יכול לשמש בשילוב עם רצועת Baha Softband.



 **Cochlear Bone Anchored Solutions AB** Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

Cochlear Latinoamérica, S. A. International Business Park Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

Local offices:

Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear (HK) Limited Unit 1204, 12/F, 297-307 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd Unit 2208-2212, Germdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, PR China Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4663 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Benelux NV Schaliënhoedredreef 20 I, 2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 1579 5511 Fax: +32 1579 5500

Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051, India Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

Cochlear Italia SRL Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear France S.A.S. 135 route de Saint Simon, 31035 Toulouse, France Tel: +33 5 34 63 85 85 (international) Tel: 0805 200 016 (national) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad. Bogazici Plaza No: 6/1 Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

www.cochlear.com

Cochlear Baha 5 sound processors are compatible with iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone SE, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4th generation), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini with retina display, iPad mini and iPod touch (5th generation) running iOS 7.X or later.

"Made for iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPhone may affect wireless performance.

Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, Dermalock, EveryWear, Vistafix and Windshield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Cochlear, SmartSound, True Wireless, Hear now. And always and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Cochlear Limited is under license. iPhone, iPad and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. © Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2016. All rights reserved. NOV16.

Translations of D735035-4.

